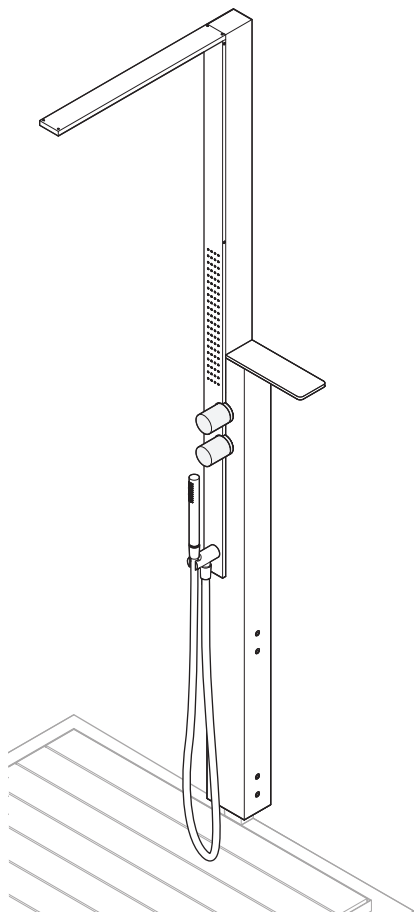
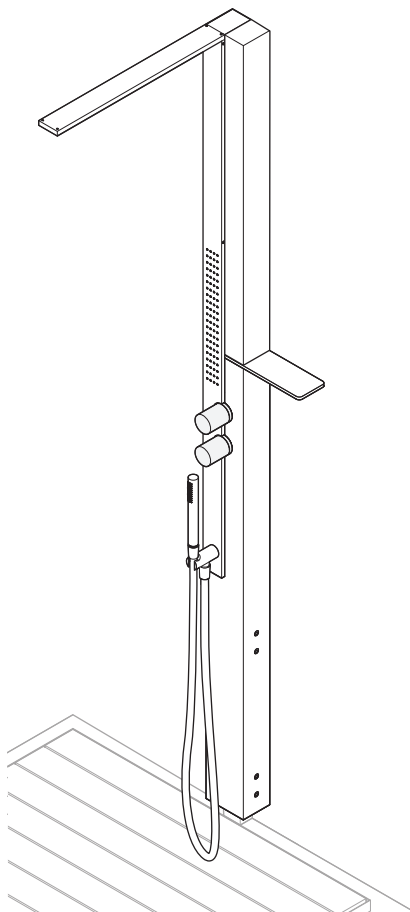


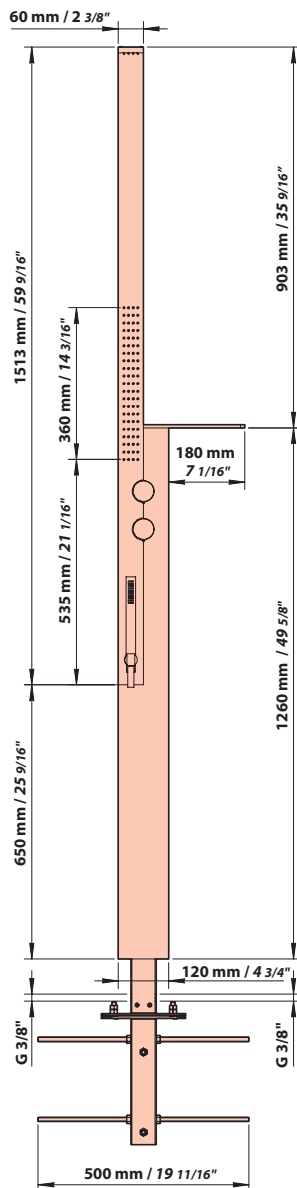
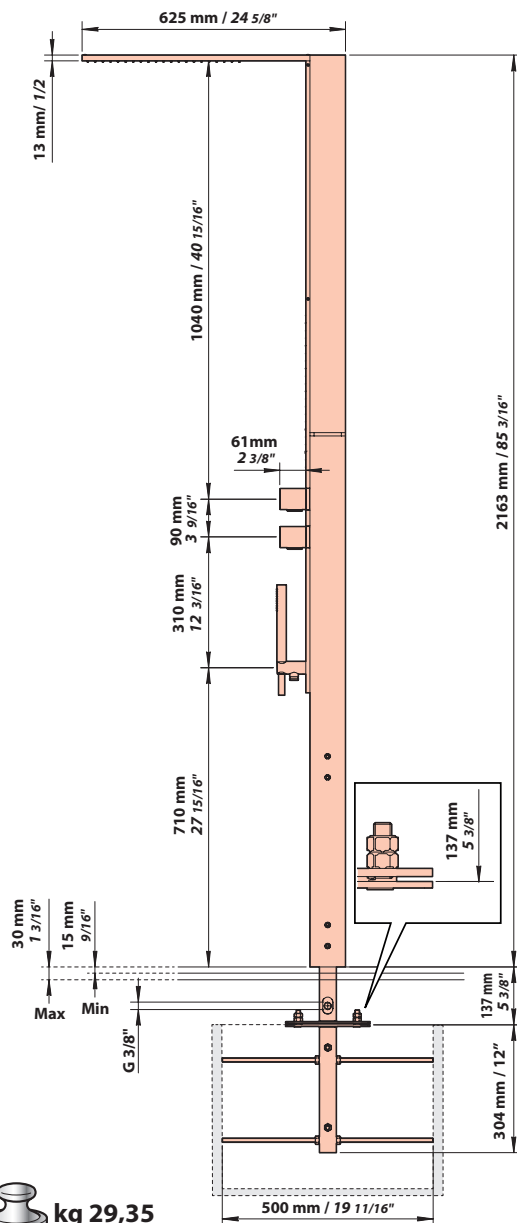
Istruzioni / Instructions / Instructions De Montage / Bedienungsanleitung / Instrucciones



H121
H121U



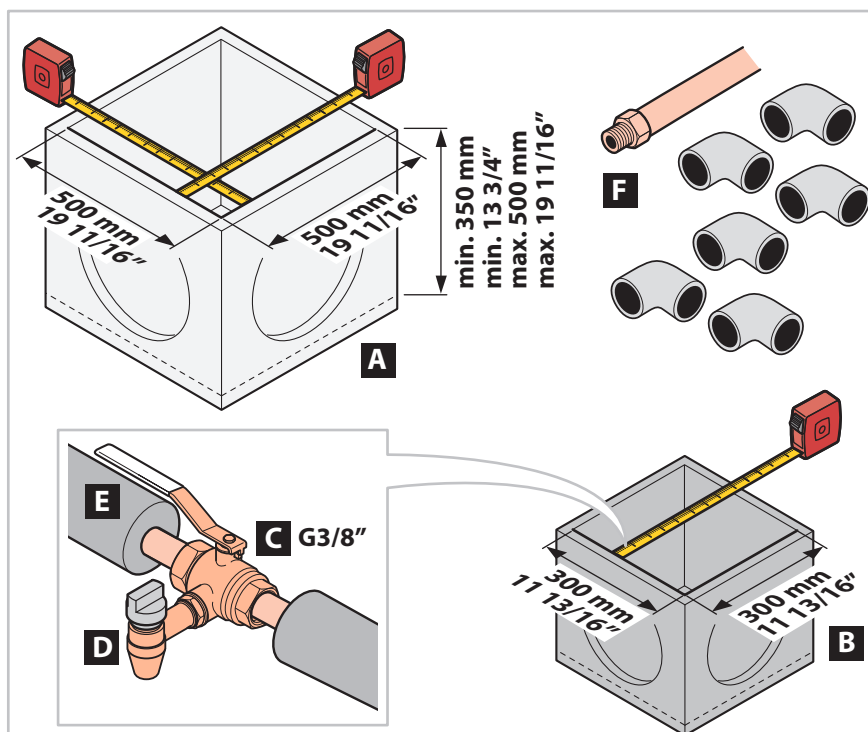
H101
H101U



[mm - inches]



[mm - inches]



**MATERIALE OCCORRENTE (NON FORNITO) - NECESSARY MATERIAL (NOT SUPPLIED) -
 MATÉRIEL NÉCESSAIRE (NON FOURNI) - ERFORDERLICHES MATERIAL (NICHT DELIEFERT -
 MATERIAL NECESARIO (NO PROPORCIONADO) - MATERIAL NECESSÁRIO (NÃO FORNECIDO)**

A Pozzetto da esterni - Outdoor catch basin - Puisard d'extérieur - Abflussschacht für Außen - Colector para exteriores - Colector para exteriores

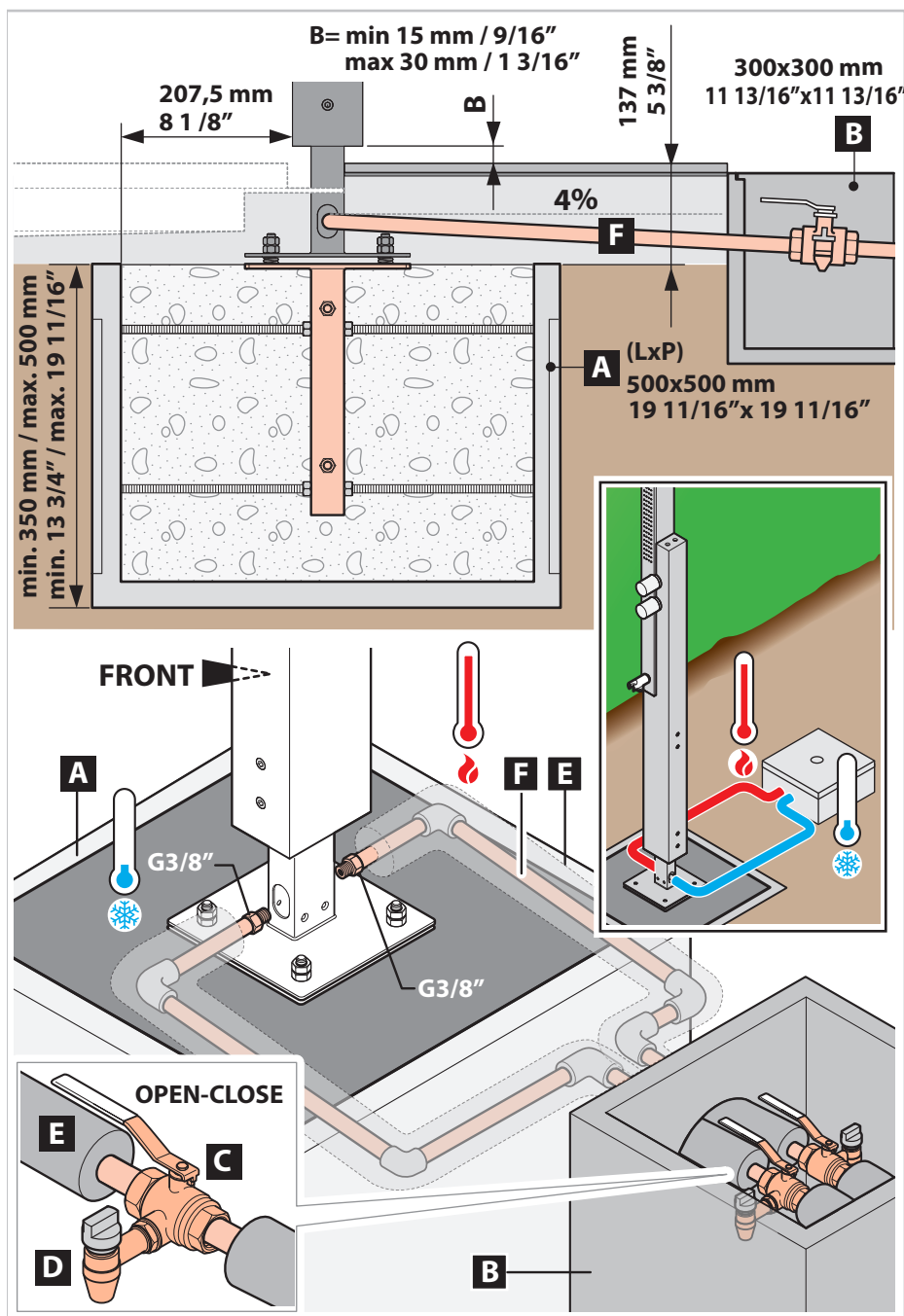
B Pozzetto da esterni - Outdoor catch basin - Puisard d'extérieur - Abflussschacht für Außen - Colector para exteriores - Colector para exteriores

C N° 2 valvole a saracinesca (G3/8") - 2 gate valves (G3/8") - 2 vannes d'arrêt (G3/8") - 2 Stck. Schieberventile (G3/8") - 2 llaves de paso (G3/8") - N° 2 válvulas de corte (G3/8")

D N° 2 valvole di drenaggio - 2 drain valves - 2 vannes de vidange - 2 Stck. Ablassventile - 2 válvulas de drenaje - N° 2 válvulas de drenagem

E Guaina isolante per tubi - Insulating sheath for pipes - 2 vannes de vidange - Isolierhülle für Rohre - Vaina aislante para tuberías - Isolamento para tubos

F Tubi rigidi o stratificati con curve (G3/8), attacco maschio - Rigid or multilayer pipes with curves (G3/8), male coupling - Tuyaux rigides ou stratifiés avec courbes (G3/8), raccord mâle - Steife Rohre oder Schichtstoffrohre mit Bögen (G3/8), Einsteckanschluss - Tuberías rígidas o estratificadas con curvas (G3/8), empalme macho -- Tubos rígidos ou estratificados com curvas (G3/8), encaixe macho



IT Installare i tubi **F** (tubi rigidi o stratificati con curve (G3/8), attacco maschio) con una pendenza minima del 4%, in modo che nella stagione invernale, dopo avere chiuso le valvole a saracinesca **C** dell'acqua calda e fredda, sia possibile drenare l'acqua mediante la valvola di drenaggio **D**.

Prevedere un adeguato isolamento **E** dei tubi a protezione contro il freddo.

EN Install the pipes **F** (rigid or multilayer pipes with curves (G3/8), male coupling) with a 4% minimum slope so that it is possible to drain the water via the drain valve **C** during the winter season after having closed the hot and cold water gate valves **D**.

Properly insulate **E** the pipes to protect them against the cold.

FR Installer les tuyaux **F** (tuyaux rigides ou stratifiés avec courbes (G3/8), raccord mâle) avec une pente minimum de 4 %, de manière à ce qu'en hiver, après avoir fermé les vannes d'arrêt **C** de l'eau chaude et froide, il soit possible de drainer l'eau au moyen de la vanne de vidange **D**.

Prévoir une isolation adéquate **E** des tuyaux pour les protéger du froid.

DE Die **F** Rohre (steife Rohre oder Schichtstoffrohre mit Bögen (G3/8), Einsteckanschluss) mit einem Mindestgefälle von 4% verlegen, damit im Winter, nach dem Schließen der Schieberventile **C** des Warm- und Kaltwassers mit dem Ablassventil **D** entwässert werden kann.

Eine geeignete Isolierung **E** vorsehen, um die Rohre vor Kälte zu schützen.

ES Coloque las tuberías **F** (tuberías rígidas o estratificadas con curvas (G3/8), empalme macho) con una pendiente mínima del 4%, de tal forma que en invierno, después de haber cerrado las llaves de paso **C** de agua fría y el agua caliente, pueda drenarse el agua con la válvula de drenaje **D**.

Proceda a realizar un aislamiento adecuado **E** de las tuberías para protegerlas contra el frío.

PT Instalar os tubos **F** (tubos rígidos ou estratificados com curvas (G3/8), encaixe macho) com uma inclinação de pelo menos 4%, de modo a que no inverno, depois de fechar as válvulas de corte **C** de água quente e fria, seja possível drenar a água através da válvula de drenagem **D**.

Proceder a um isolamento adequado **E** dos tubos para proteção contra o frio.



IT	EN	FR	
Pressione minima	Minimum pressure	Pression minimum	1 BAR
Pressione massima	Maximum pressure	Pression maximum	10 BAR
Press. di esercizio consigliata	Recommended operating pressure	Pression conseillée	2-5 BAR
Temperatura massima	Maximum temperature	Température maximum	80° C 176° F
Temperatura massima consigliata	Recommended maximum temperature	Température maximum conseillée	65° C 149° F
Differenza max di pressione in arrivo (calda - fredda)	Maximum inlet pressure difference (hot-cold)	Différence max. de pression d'arrivée (chaud - froid)	1.5 BAR

DE	ES	PT	
Mindestdruck	Presión mínima	Pressão mínima	1 BAR
Höchstdruck	Presión máxima	Pressão máxima	10 BAR
Empfohlener Betriebsdruck	Pres. de trabajo recomendada	Press. de funcionamento recomendada	2-5 BAR
Höchsttemperatur	Temperatura máxima	Temperatura máxima	80° C 176° F
Empfohlene Höchsttemperatur	Temperatura máxima recomendada	Temperatura máxima recomendada	65° C 149° F
Max. Druckunterschied bei Wassereintritt (Warmwasser - Kaltwasser)	Diferencial máx. de presión de entrada (caliente - fría)	Diferença máxima de pressão na entrada (quente - fria)	1.5 BAR

Se la pressione dell'acqua è superiore a 5 bar, è preferibile installare un riduttore di pressione a monte dell'alimentazione per evitare vibrazioni e rendere regolare la regolazione della temperatura.

If water pressure is above 5 bar, it is advisable to install a flow restrictor upstream of the water supply to avoid vibrations and regulate temperature.

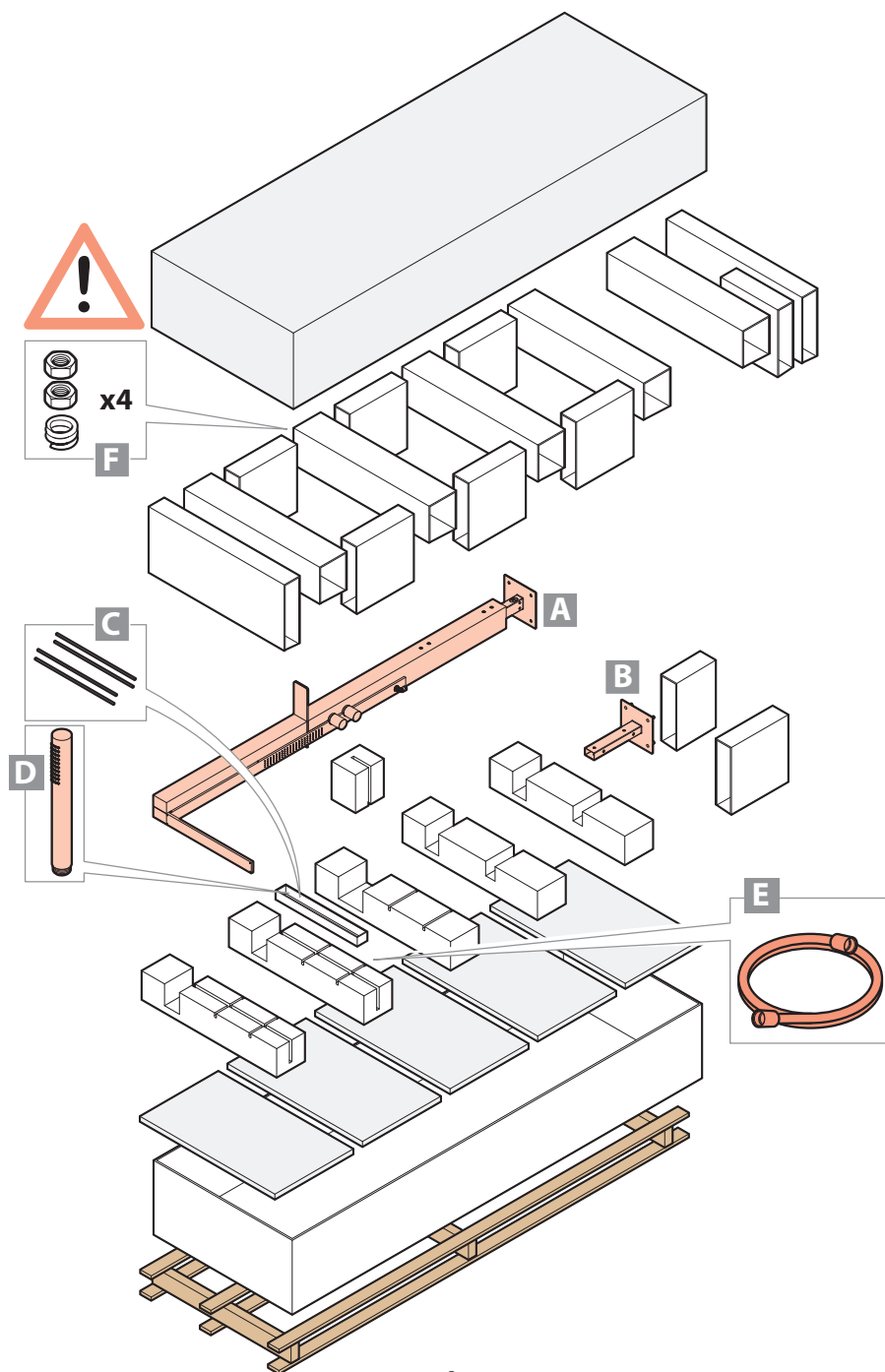
Si la pression de l'eau est supérieure à 5 bar, il est recommandé d'installer un réducteur de pression en amont de l'alimentation afin d'éviter toute vibration et régulariser le réglage de la température.

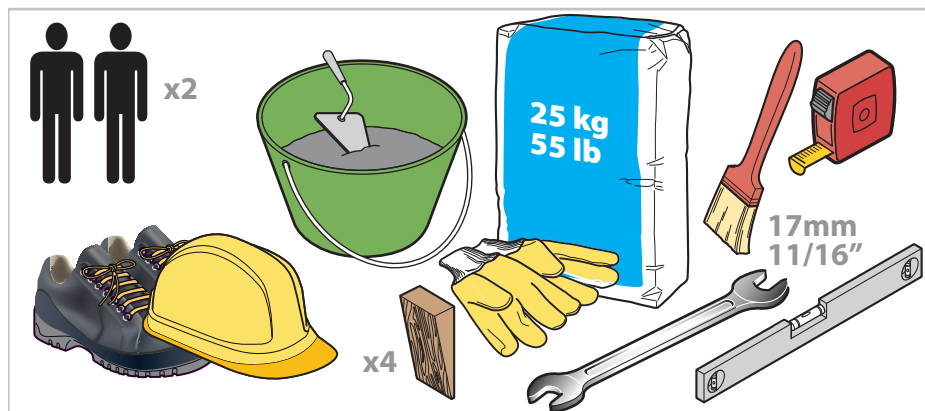
Wenn der Wasserdruck über 5 bar liegt, sollte möglichst ein Druckminderer vor der Zuleitung montiert werden, um Schwingungen zu vermeiden und eine gleichmäßige Temperaturregelung zu ermöglichen.

Si la presión del agua supera los 5 bar, es preferible instalar un limitador de caudal en la conducción de la alimentación para evitar vibraciones y normalizar la regulación de la temperatura.

Se a pressão da água for superior a 5 bar, é preferível instalar um redutor de pressão antes do abastecimento para evitar vibrações e normalizar a regulação da temperatura.

L'articolo MILANO SLIM OUTDOOR è compatibile con qualunque piatto doccia. Dal rivenditore è disponibile il piatto abbinato che completa in modo elegante l'assieme. Per l'installazione dei quest'ultimo fare riferimento alle istruzioni contenuto nel suo imballo. - The MILANO SLIM OUTDOOR item is compatible with any shower tray. The matching tray that elegantly completes the assembly is available at your retailer. To install it, refer to the instructions placed inside the packaging. - L'article MILANO SLIM OUTDOOR est compatible avec tout receveur de douche. Le receveur combiné qui complète élégamment l'ensemble est disponible chez le revendeur. Pour l'installation de ce dernier, se reporter aux instructions dans l'emballage. - Der Artikel MILANO SLIM OUTDOOR ist mit jeder Duschwanne kompatibel. Beim Einzelhändler sind passende Duschwannen verfügbar, die das Ensemble komplettieren. Für die Installation, die in der Verpackung enthaltenen Anweisungen lesen. - EL artículo MILANO SLIM OUTDOOR es compatible con cualquier plato de ducha. En su distribuidor podrá encontrar el plato combinado que completa el conjunto con elegancia. Para instalar este plato, consulte las instrucciones que se encuentran en el embalaje. - O artigo MILANO SLIM OUTDOOR é compatível com qualquer base de chuveiro. A base adequada encontra-se disponível no revendedor, o que completa de modo elegante o conjunto. Para a instalação desta última consulte as instruções contidas na embalagem.





I guanti e il pennello contenuti nel kit di manutenzione del legno (da richiedere come optional al Rivenditore) sono da utilizzarsi unicamente per questo scopo, non per l'installazione.

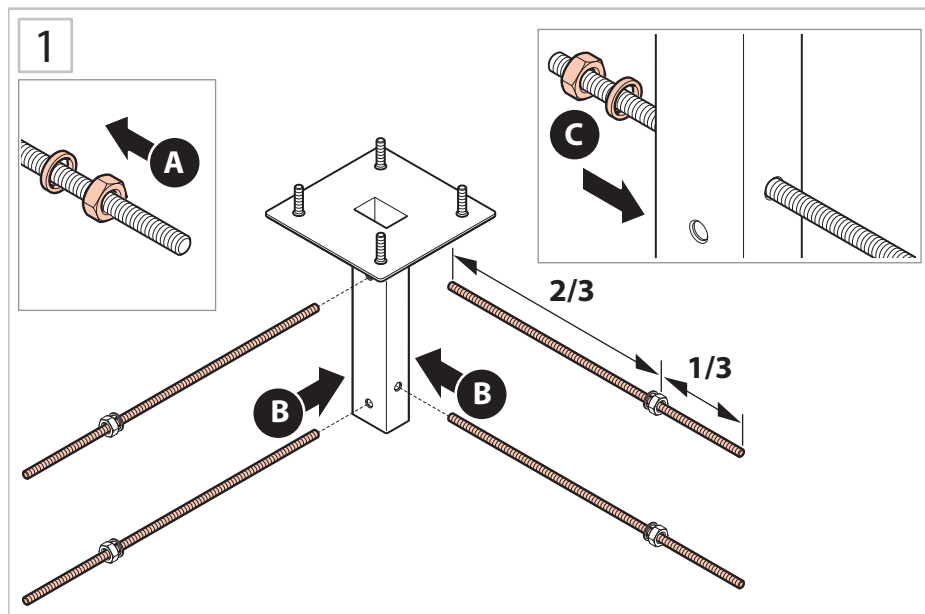
The gloves and brush included in the wood maintenance kit (available at your retailer on request) are to be used solely for this purpose and not for installation. Les gants et le pinceau contenus dans le kit d'entretien du bois (à demander comme option au Revendeur) ne doivent être utilisés qu'à cette fin et non pas pour l'installation.

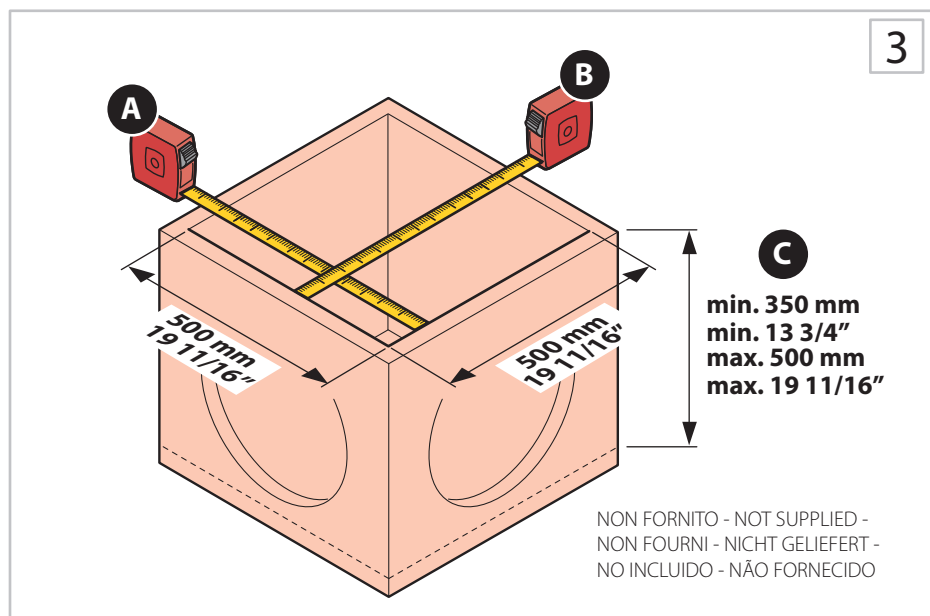
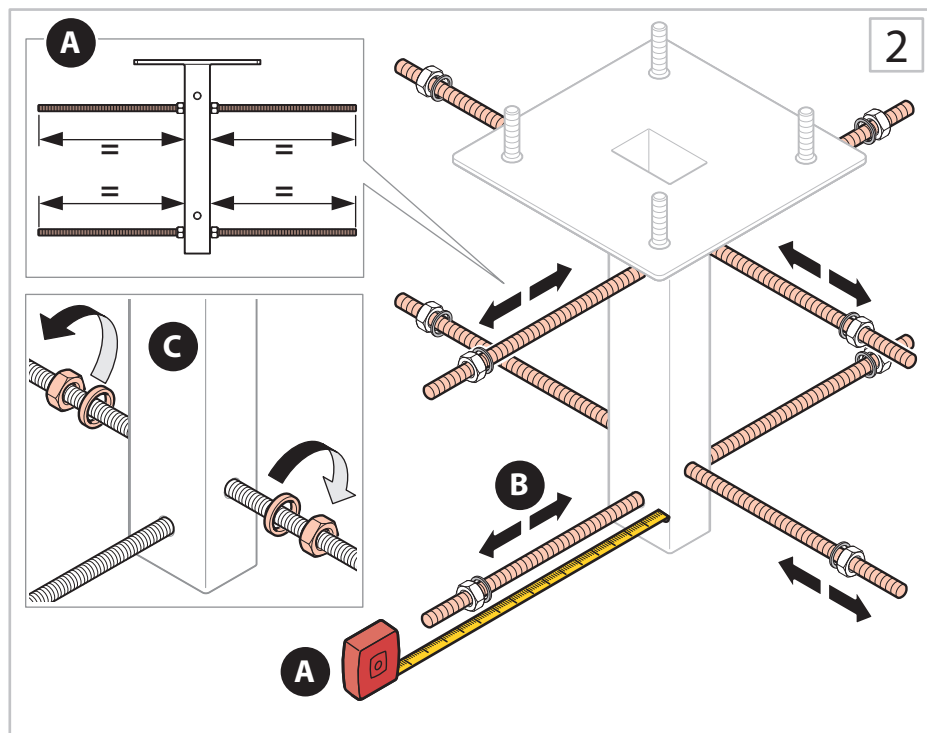
Die Handschuhe und der Pinsel, die im Wartungskit für die Instandhaltung des Holzes enthalten (optional beim Einzelhändler erhältlich), sind ausschließlich für diesen Zweck zu verwenden und nicht zur Installation.

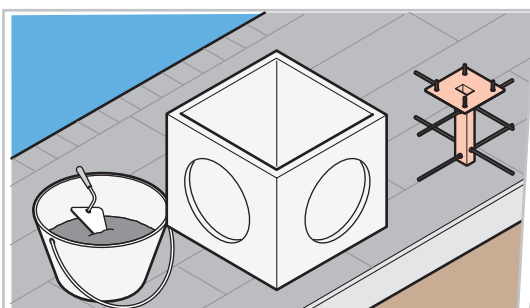
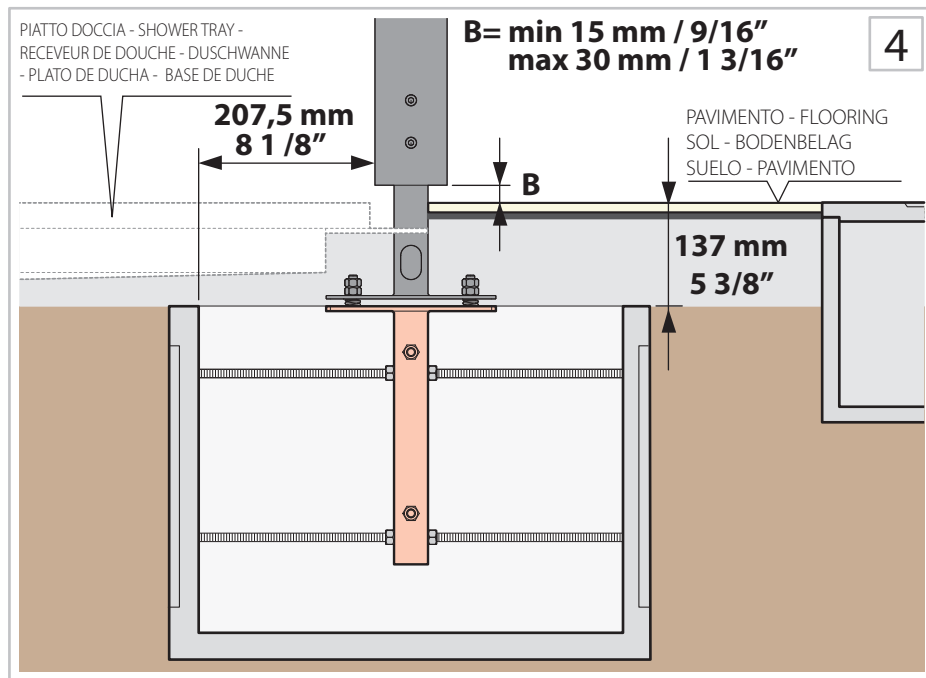
Los guantes y el pincel incluidos en el kit de mantenimiento de la madera (que debe solicitarse al distribuidor de forma opcional) tendrán que utilizarse únicamente para este fin y no para la instalación.

As luvas e o pincel contidos no kit de manutenção de madeira (a ser solicitado como opcional ao Revendedor) devem ser utilizadas apenas para esta finalidade, e não para a instalação.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO







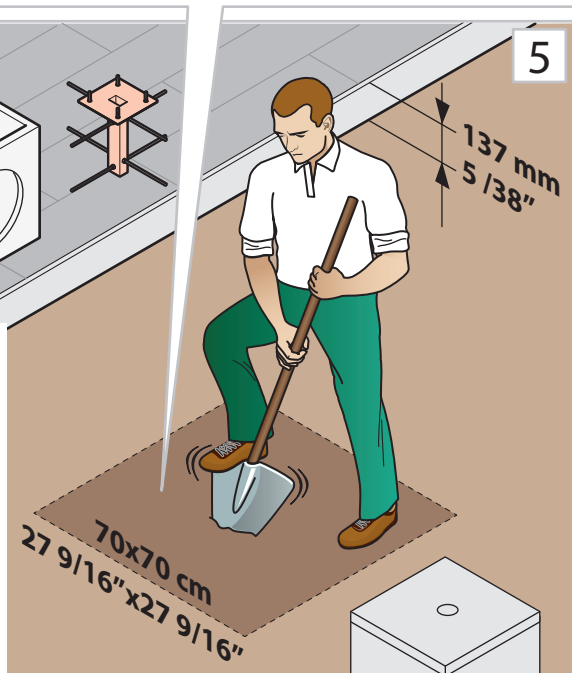
Posizionare il pozzetto tenendo conto dell'ingombro del piatto doccia (non fornito).
 Position the catch basin, keeping in mind how much space the shower tray (not supplied) requires.

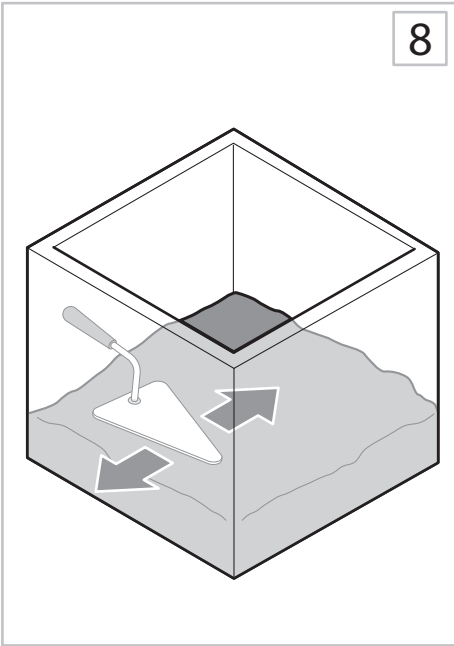
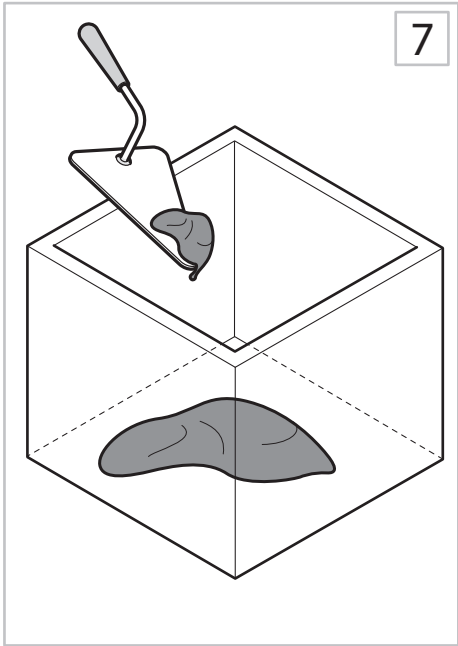
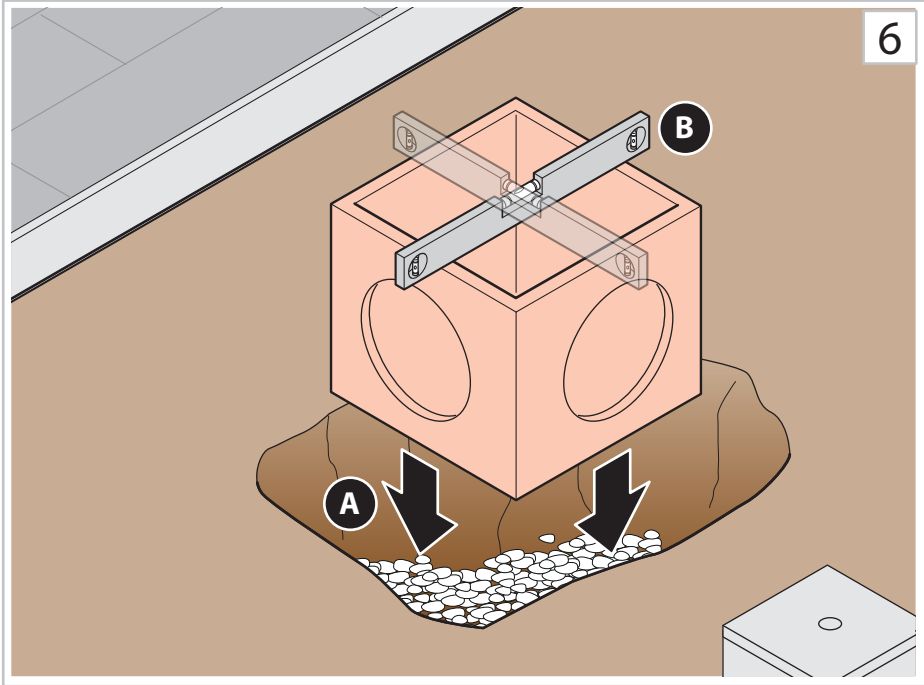
Positionner le puisard en tenant compte de l'encombrement du receveur de douche (non fourni).

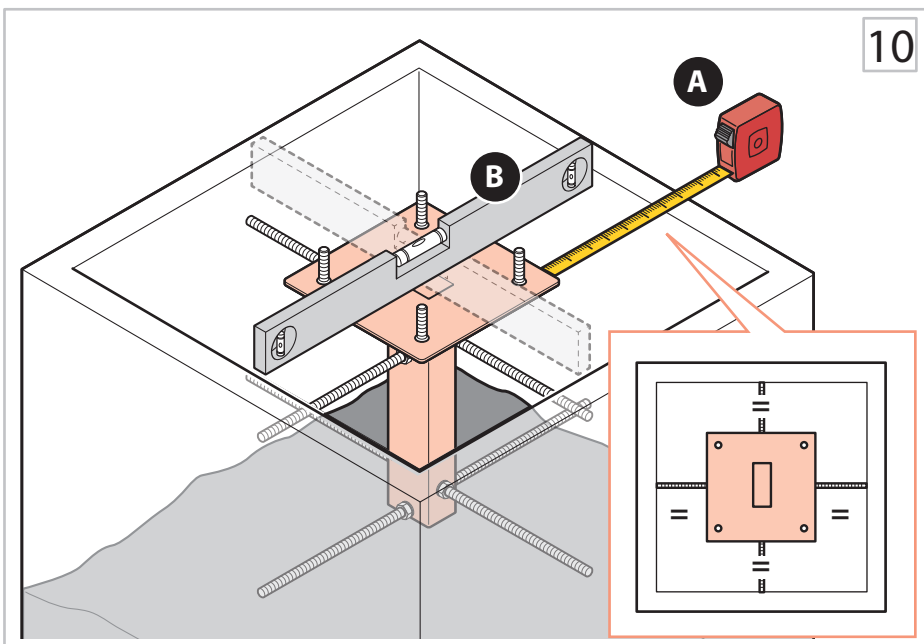
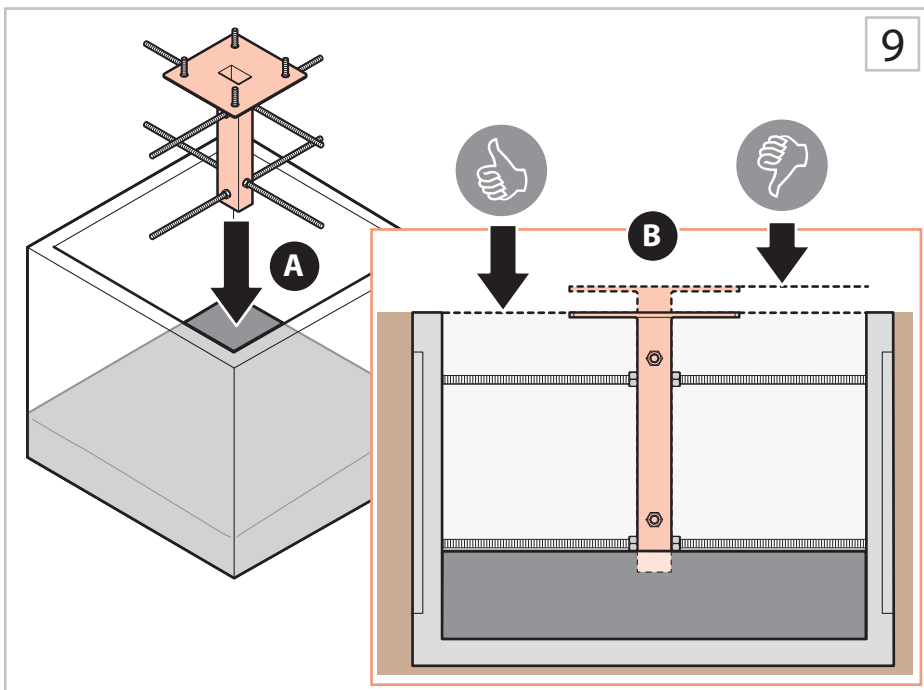
Den Abflussschacht unter Berücksichtigung des Raumbedarfs der Duschwanne (nicht mitgeliefert) positionieren.

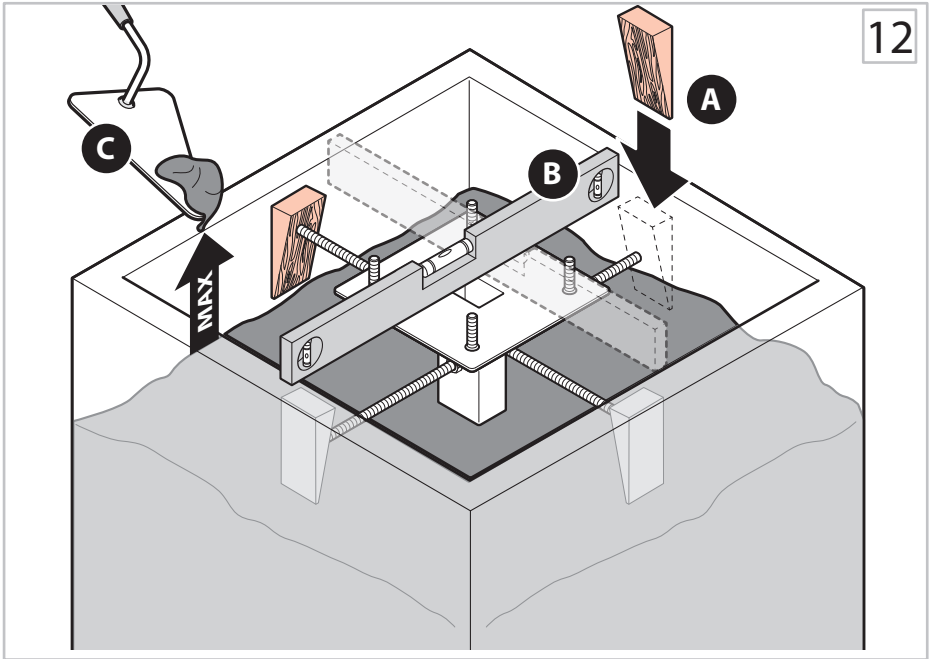
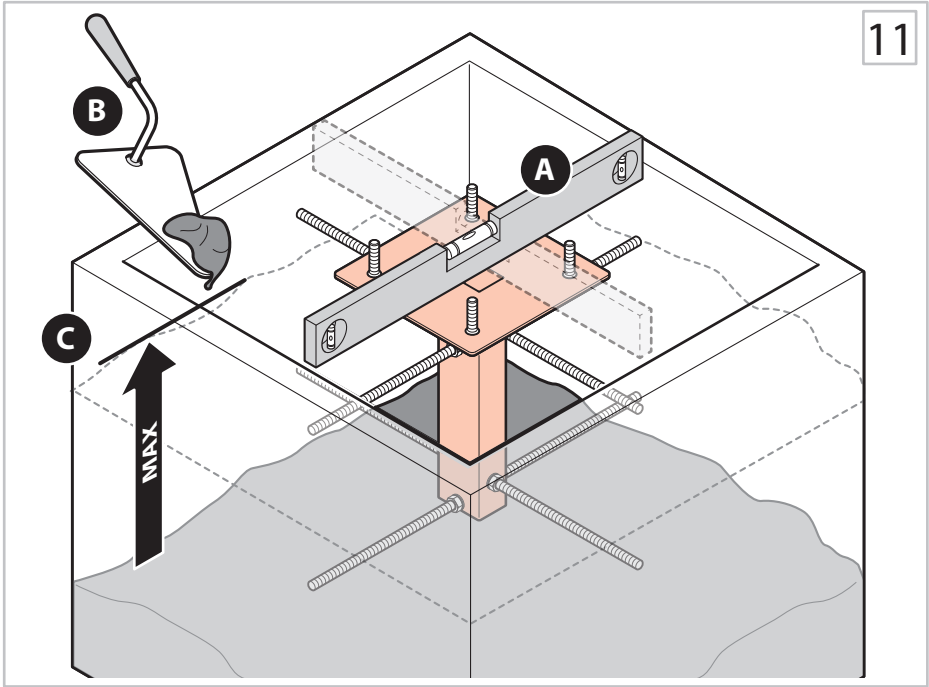
Coloque la arqueta teniendo en cuenta las medidas del plato de ducha (no suministrado).

Coloque o coletor, considerando as dimensões da base do chuveiro (não fornecida).

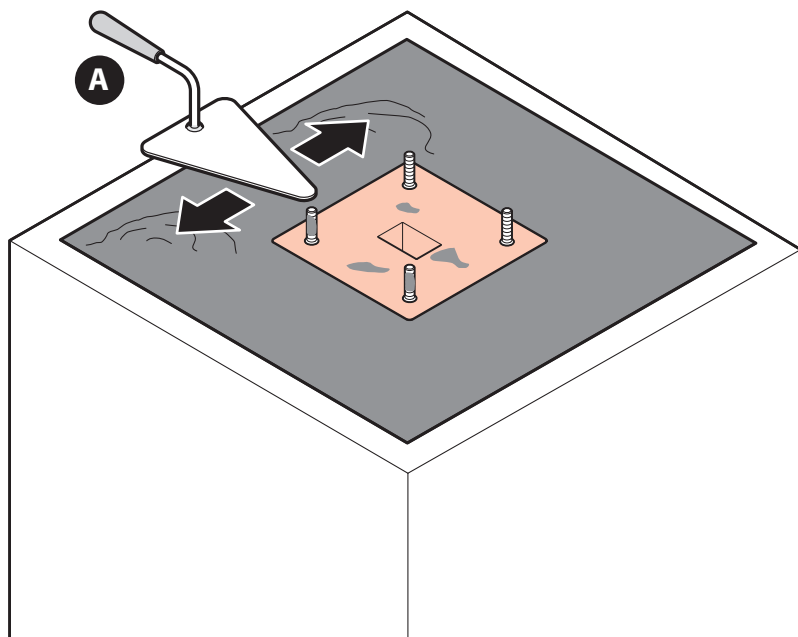




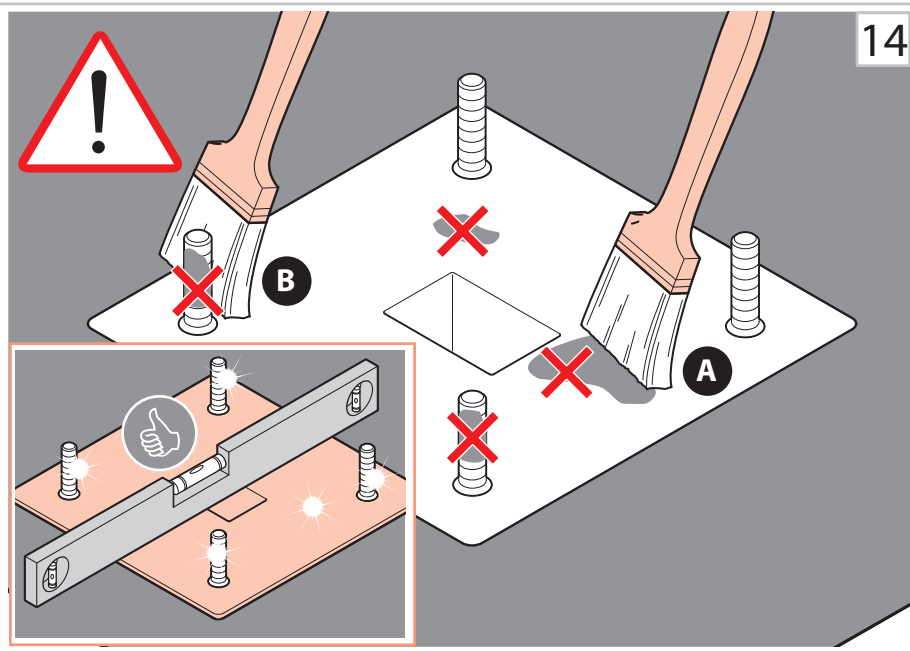


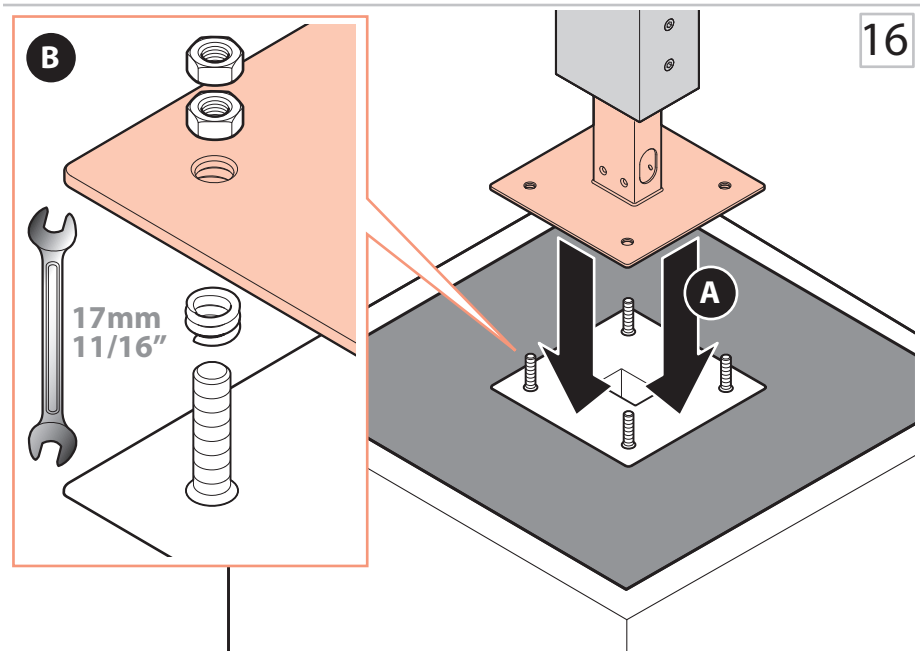
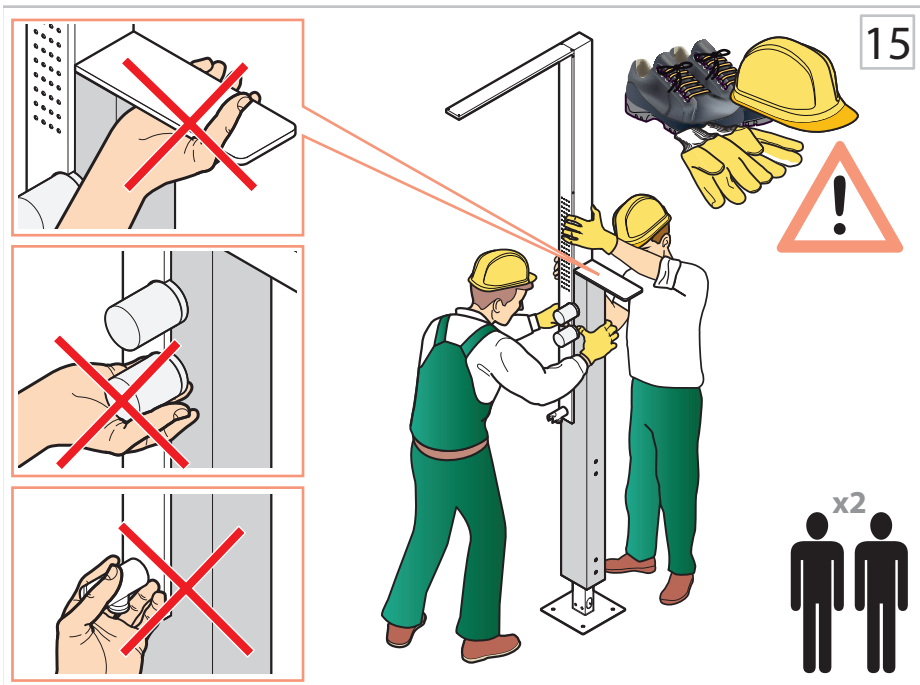


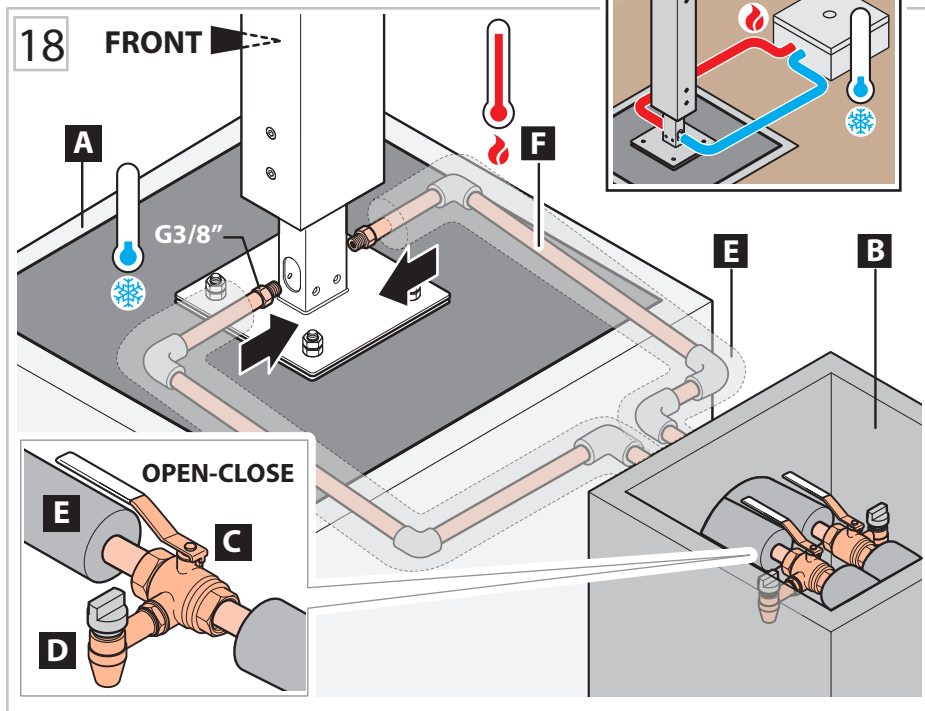
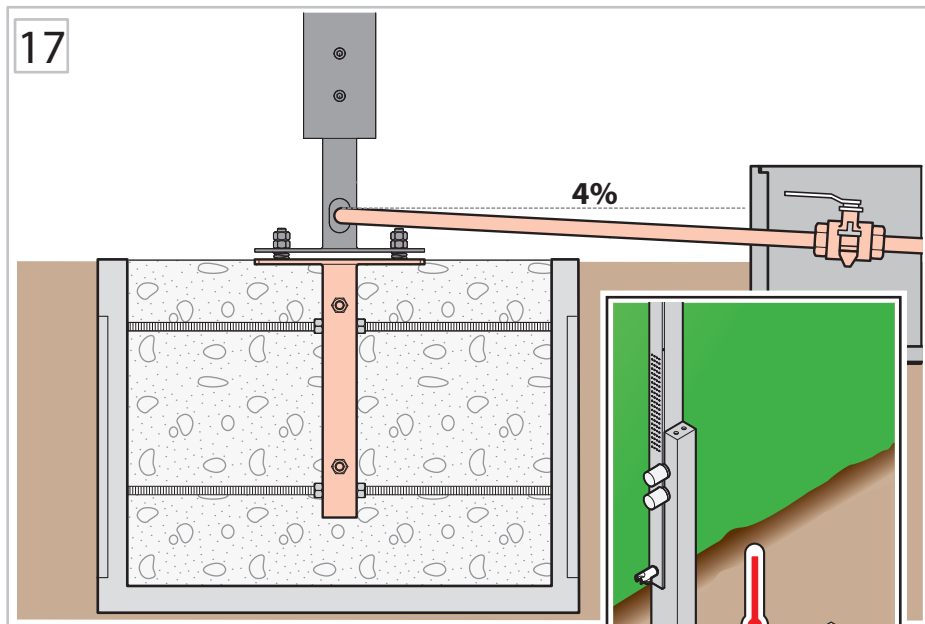
13



14







IT INSTALLAZIONE DEI TUBI (NON FORNITI)

Installare i tubi **F** (tubi rigidi o stratificati con curve (G3/8), attacco maschio) con una pendenza minima del 4%, in modo che nella stagione invernale, dopo avere chiuso le valvole a saracinesca **C** dell'acqua calda e fredda, sia possibile drenare l'acqua mediante la valvola di drenaggio **D**.
Prevedere un adeguato isolamento **E** dei tubi a protezione contro il freddo.

EN INSTALLING THE PIPES (NOT SUPPLIED)

Install the pipes **F** (rigid or multilayer pipes with curves (G3/8), male coupling) with a 4% minimum slope so that it is possible to drain the water via the drain valve **C** during the winter season after having closed the hot and cold water gate valves **D**.
Properly insulate **E** the pipes to protect them against the cold.

FR INSTALLATION DES TUYAUX (NON FOURNIS)

Installer les tuyaux **F** (tuyaux rigides ou stratifiés avec courbes (G3/8), raccord mâle) avec une pente minimum de 4 %, de manière à ce qu'en hiver, après avoir fermé les vannes d'arrêt **C** de l'eau chaude et froide, il soit possible de drainer l'eau au moyen de la vanne de vidange **D**.
Prévoir une isolation adéquate **E** des tuyaux pour les protéger du froid.

DE INSTALLATION DER ROHRE (NICHT MITGELIEFERT)

Die **F** Rohre (steife Rohre oder Schichtstoffrohre mit Bögen (G3/8), Einsteckanschluss) mit einem Mindestgefälle von 4% verlegen, damit im Winter, nach dem Schließen der Schiebertentile **C** des Warm- und Kaltwassers mit dem Ablassventil **D** entwässert werden kann.
Eine geeignete Isolierung **E** vorsehen, um die Rohre vor Kälte zu schützen.

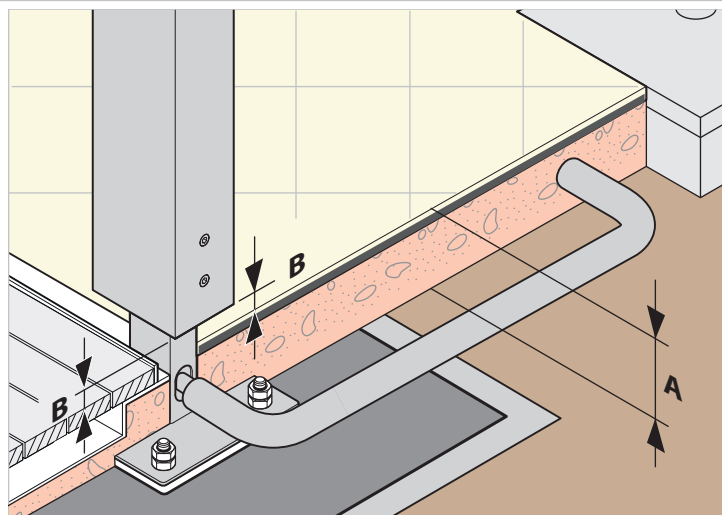
ES INSTALACIÓN DE LAS TUBERÍAS (NO PROPORCIONADAS)

Coloque las tuberías **F** (tuberías rígidas o estratificadas con curvas (G3/8), empalme macho) con una pendiente mínima del 4%, de tal forma que en invierno, después de haber cerrado las llaves de paso **C** de agua fría y el agua caliente, pueda drenarse el agua con la válvula de drenaje **D**.
Proceda a realizar un aislamiento adecuado **E** de las tuberías para protegerlas contra el frío.

PT INSTALAÇÃO DOS TUBOS (NÃO FORNECIDOS)

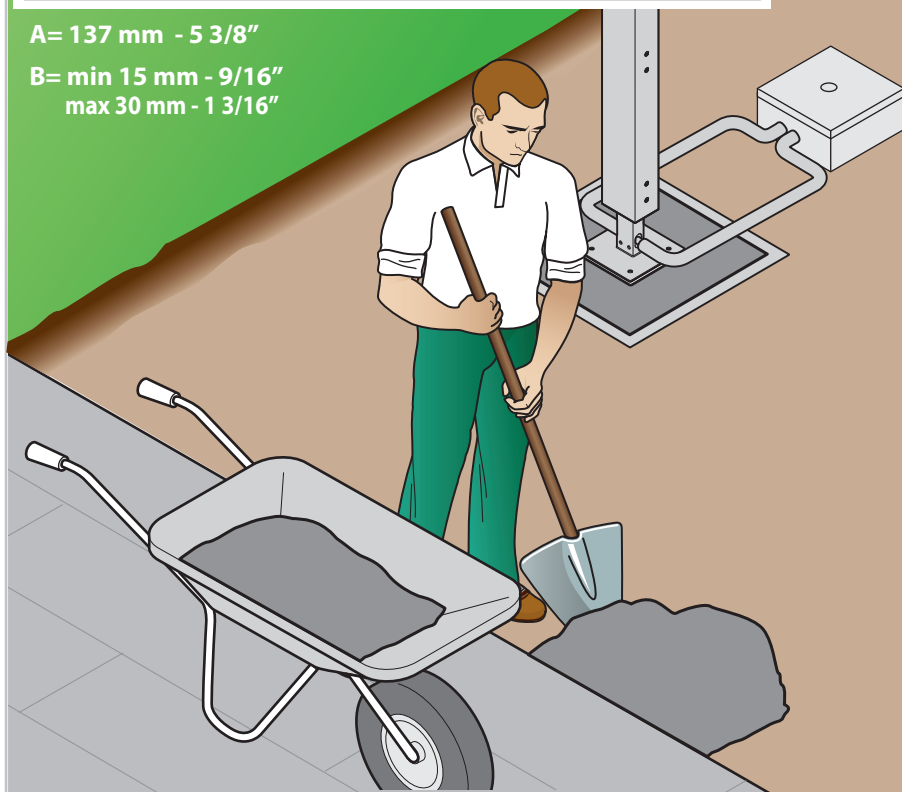
Instalar os tubos **F** (tubos rígidos ou estratificados com curvas (G3/8), encaixe macho) com uma inclinação de pelo menos 4%, de modo a que no inverno, depois de fechar as válvulas de corte **C** de água quente e fria, seja possível drenar a água através da válvula de drenagem **D**.
Proceder a um isolamento adequado **E** dos tubos para proteção contra o frio.

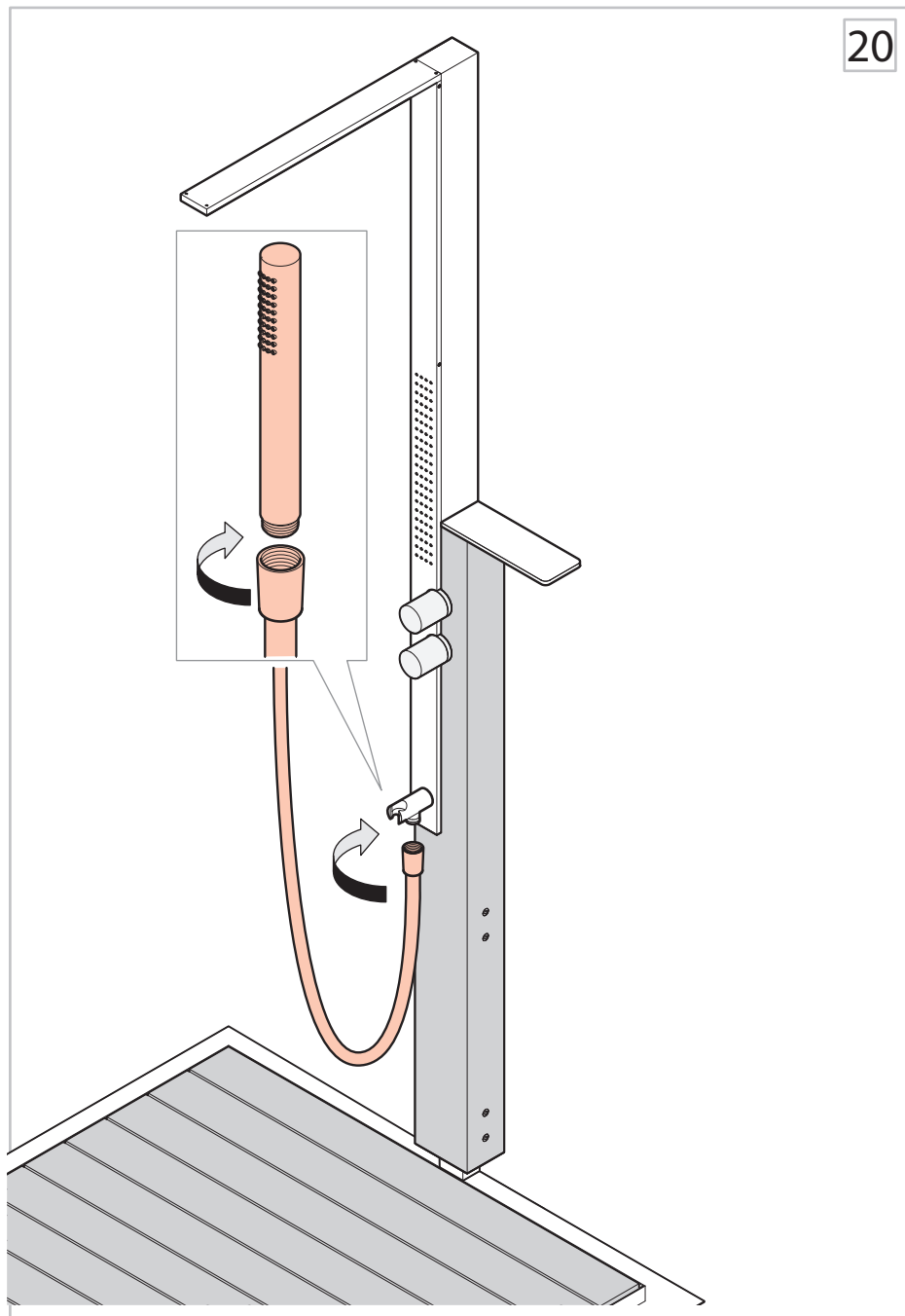
19

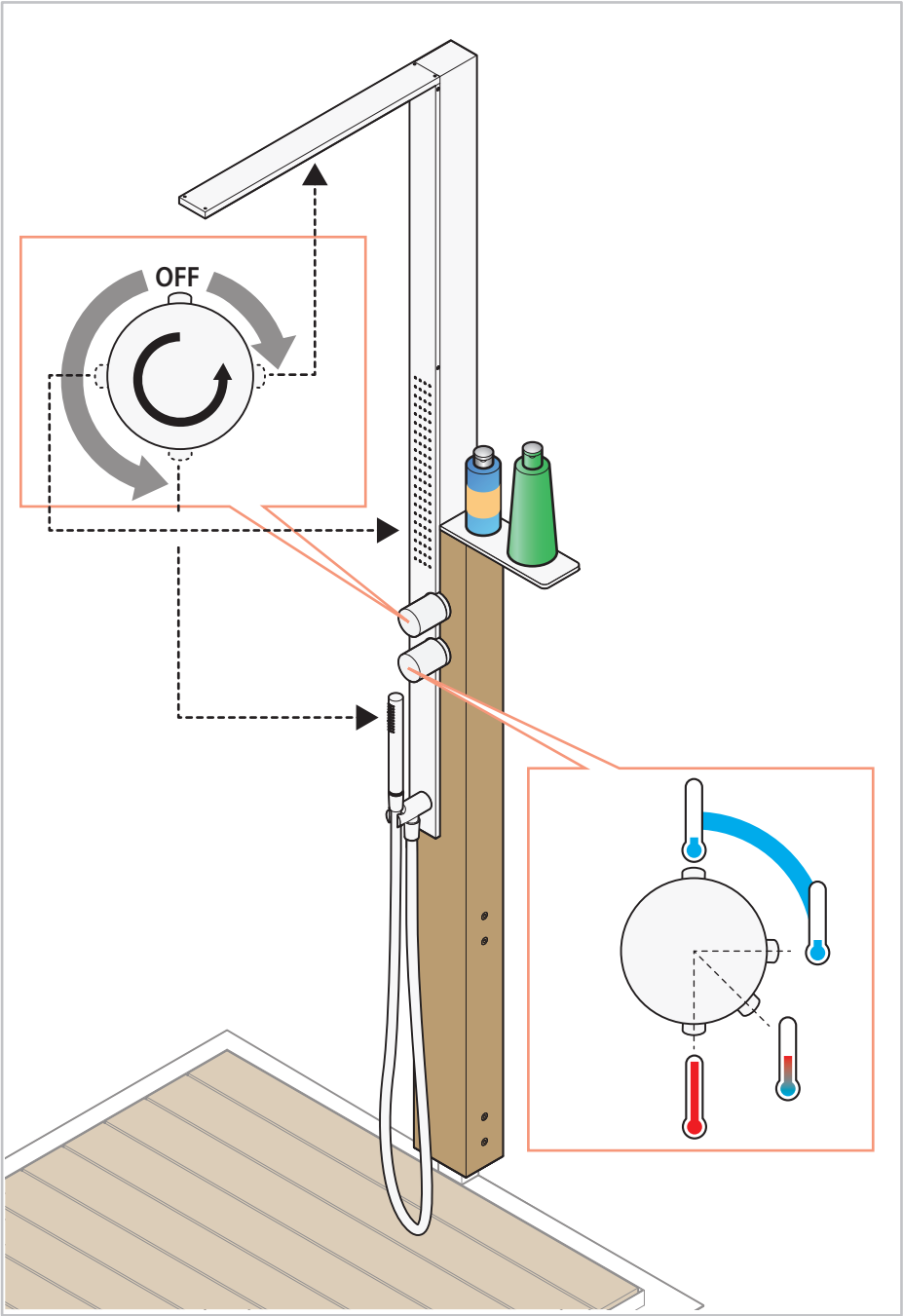


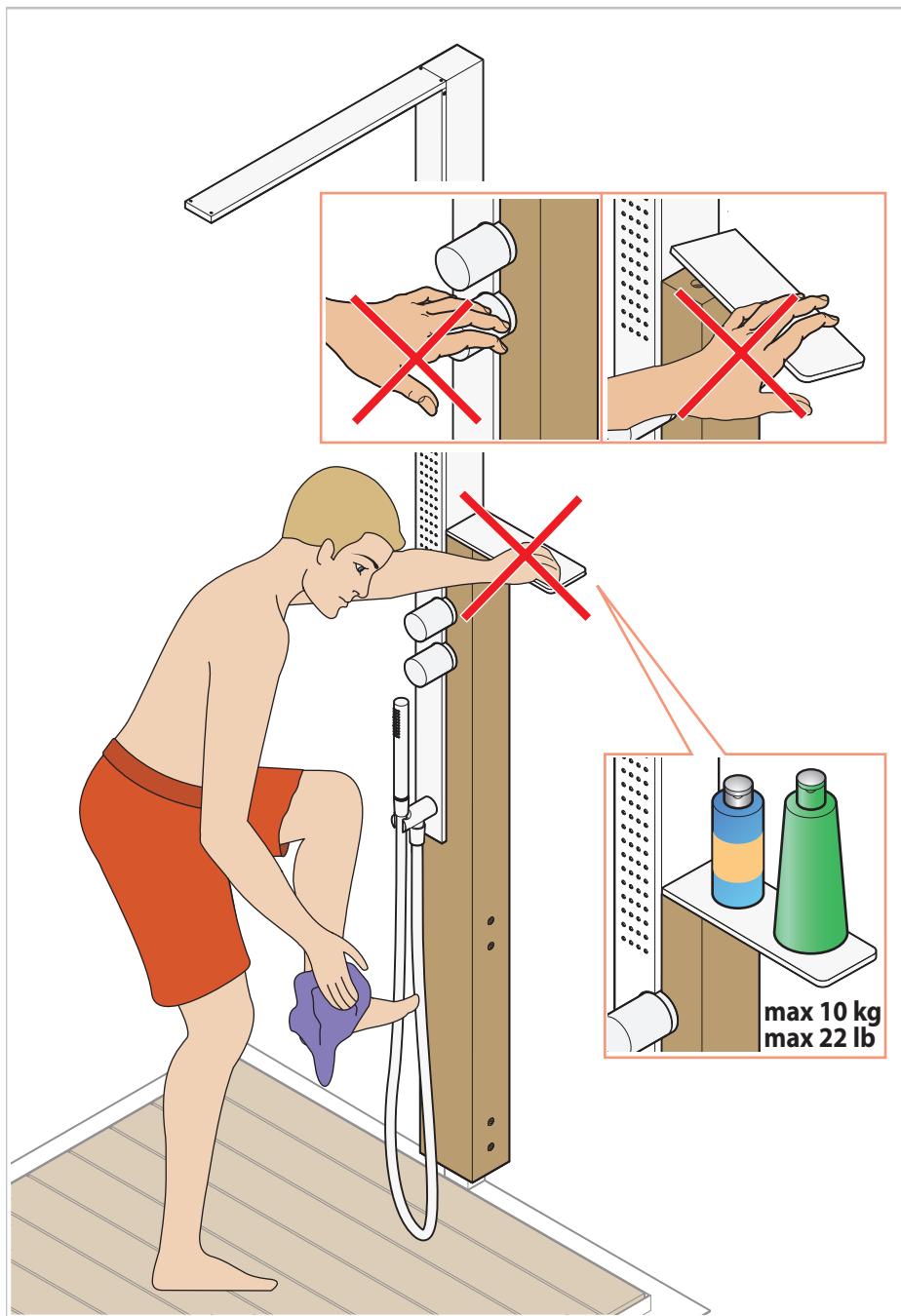
A= 137 mm - 5 3/8"

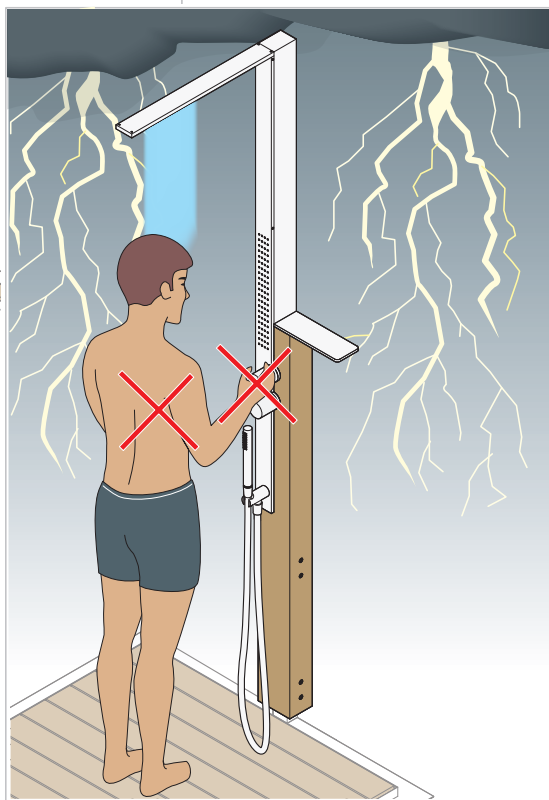
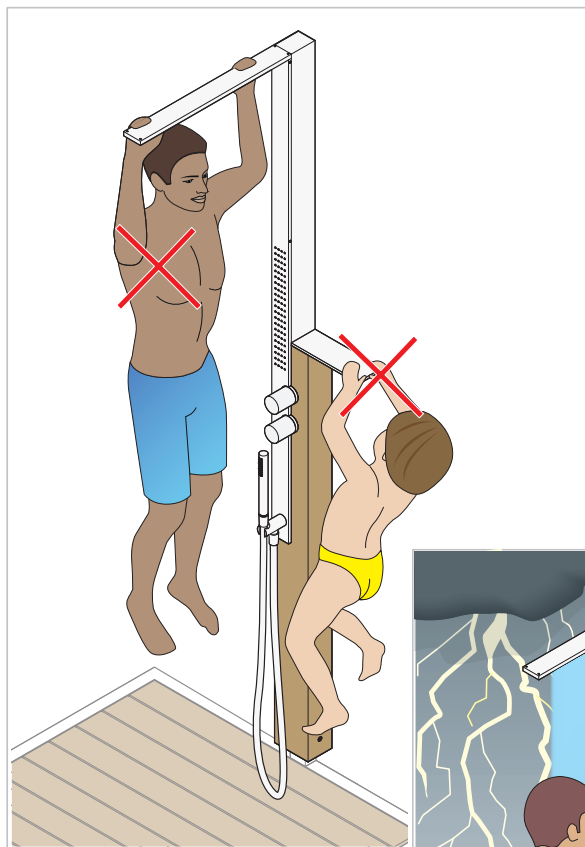
B= min 15 mm - 9/16"
max 30 mm - 1 3/16"













Per la pulizia NON utilizzare:

- detergenti aggressivi, corrosivi o abrasivi (es. acetone, acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, cloro, candeggina, ammoniac, prodotti per pulire l'argento, detergenti in polvere, ecc...).

- utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne metalliche abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc...);

- getti d'acqua a vapore o a pressione.

Evitare che i prodotti utilizzati per la pulizia dell'inossidabile entrino a contatto con il legno e viceversa!

PULIZIA DELLE SUPERFICI INOX

Sporco portato dall'aria (es. foglie, polveri, salsedine, ecc...)

Normalmente basta la pioggia a lavare lo sporco e altri depositi: in ogni caso, controllare periodicamente che questi accumuli portati dall'aria siano rimossi. Ciò è particolarmente importante in ambienti marini, dove depositi di sali presenti nell'aria possono dar luogo a corrosione localizzata, se non rimossi.

Impronte: il modo più sicuro ed efficace per rimuovere le impronte dalle finiture inox è utilizzare un panno morbido o scamosciato imbevuto di acqua saponata; terminare con un risciacquo e una accurata asciugatura per evitare striature. L'utilizzo di acqua demineralizzata (reperibile nei supermercati) rende più efficace e semplice l'operazione di pulizia. In alternativa è possibile utilizzare un panno morbido imbevuto con un prodotto neutro specifico per inox: per l'utilizzo seguire le indicazioni del produttore del detergente.

Macchie di olio o grasse: utilizzare un panno morbido o scamosciato imbevuto di acqua saponata; terminare con un risciacquo e una accurata asciugatura per evitare striature. L'utilizzo di acqua demineralizzata (reperibile nei supermercati) rende più efficace e semplice l'operazione di pulizia.

Per macchie particolarmente resistenti, sono adatti prodotti in crema non aggressivi/abrasivi oppure alcool denaturato applicati con un panno morbido su piccole superfici per volta. Prestare attenzione a non allargare la macchia in quanto poi sarebbe difficile rimuoverla completamente: per questa ragione è consigliabile applicare il detergente più volte, su piccole superfici, fino a che tutte le tracce di olio o grasso, parzialmente disciolte, vengano rimosse.

Macchie di calcare: l'acqua piovana o quella utilizzata per la doccia se non viene asciugata con un panno, con il tempo potrebbe lasciare macchie di calcare sulle superfici, soprattutto se l'acqua dell'impianto ha durezza elevata: per rimuoverle utilizzare un panno morbido appena imbevuto di prodotti specifici anticalcare o con dell'aceto bianco. Terminare con un risciacquo e una accurata asciugatura per evitare striature. Evitare nel modo più assoluto che i prodotti utilizzati entrino a contatto con il legno; se ciò avvenisse risciacquare immediatamente e abbondantemente.

PULIZIA DELLE SUPERFICI IN LEGNO

La Vostra doccia è realizzata in Teak, essenza legnosa tipica delle foreste tropicali e subtropicali del sud e del sud-est dell'Asia. Sopporta molto bene le escursioni termiche, l'umidità, la salsedine e gli agenti atmosferici: per queste ragioni risulta uno dei legni più durevoli al mondo, ampiamente utilizzato nell'industria nautica e architettonica.

La manutenzione, grazie a queste sue caratteristiche, risulta semplice e poco frequente: annualmente, preferibilmente nella stagione autunnale o primaverile, proteggere le superfici in legno **utilizzando il kit disponibile dal Rivenditore. Indossare i guanti, degli occhiali protettivi (non forniti)** e, servendosi del pennello, distribuire il prodotto in maniera uniforme su tutte le superfici in legno, con movimenti ampi e verticali, evitando che si accumulino i colli (eventualmente asciugare subito l'eccedenza con un panno morbido). Lasciarlo assorbire senza utilizzare la doccia per almeno 4-5 ore. Evitare di effettuare questa operazione nelle ore più calde della giornata, in presenza di pioggia o in giornate molto fredde o umide. Prestare attenzione che il prodotto non entri a contatto con le superfici inox; se ciò avvenisse risciacquare immediatamente quest'ultima. Terminata l'operazione, sempre indossando i guanti, richiudere il barattolo con il suo coperchio e pulire con cura il pennello con del solvente (es. diluente).

Riporli in luogo fresco e riparato dai raggi del sole in attesa della prossima manutenzione.

PULIZIA DEGLI EROGATORI

Gli erogatori sono realizzati in morbido silicone: periodicamente rimuovere i residui di calcare passando più volte una mano sopra di essi. Non utilizzare prodotti decalcificanti, aceto o altre sostanze acide o abrasive.

EN To clean, do NOT use:

- aggressive, corrosive or abrasive cleaning solutions (i.e. acetone, hydrochloric or sulphuric acid, caustic soda, chlorine, bleach, ammonia, products used to clean silver, cleaning powders, etc.);
- abrasive or pointed tools (i.e. abrasive metal sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steam or pressurised water sprays.

Do not allow products used to clean the stainless steel to come into contact with the wood and vice versa!

CLEANING THE STAINLESS STEEL SURFACES

Airborne dirt (i.e. leaves, dust, salt deposits, etc.)

Usually the rain will wash away dirt and other deposits: in any case, periodically check whether these airborne build-ups have been removed. This is especially important in marine environments, where deposits of salt in the air can give rise to localised corrosion if they are not removed.

Fingerprints: the safest and most efficient way to get rid of fingerprints from the stainless steel finishings is using a soft or chamois leather cloth dipped in soapy water; finish by rinsing and drying thoroughly to prevent streaking. Using demineralised water (available in supermarkets) makes cleaning easier and more efficient. Alternatively, you can use a soft cloth soaked in a neutral cleaning solution specifically for stainless steel: follow the cleaning solution manufacturer's instructions for use.

Oil or grease stains: use a soft or chamois leather cloth dipped in soapy water; finish by rinsing and drying thoroughly to prevent streaking. Using demineralised water (available in supermarkets) makes cleaning easier and more efficient.

For particularly stubborn stains, non-aggressive/abrasive cream degreasers or denatured alcohol can be used with a soft cloth over small surfaces at a time. Be careful not to spread the stain out as it will then be difficult to remove completely: for this reason, it is advisable to apply the degreaser several times over small surfaces until all the traces of partially dissolved oil or grease are removed.

Scale stains: if it is not dried off with a cloth, rainwater or the water used for the shower can, over time, leave scale stains on surfaces, especially if the system water is very hard. To remove the stains, use a soft cloth dampened with specific scale removers or white vinegar. Finish by rinsing and drying thoroughly to prevent streaking. Absolutely do not allow these products to come into contact with the wood; should this happen, rinse immediately and abundantly.

CLEANING THE WOOD SURFACES

Your shower is made of Teak, a type of wood typically found in tropical and subtropical forests in South and Southeast Asia. It tolerates temperature ranges, humidity, salt and the elements very well: for this reason, it is considered one of the most durable woods in the world, widely used in the nautical and architectural industries.

Maintenance, thanks to these features, is simple and infrequent: protect the wood surfaces **using the kit available at your retailer once a year, preferably in the fall or spring. Wear gloves and protective glasses (not supplied)** and, using the brush, spread the product evenly over all the wood surfaces with wide, vertical strokes, preventing it from building up or dripping (in the event, immediately wipe off the excess with a soft cloth). Let it absorb without using the shower for at least 4-5 hours. Do not do it during the hottest hours of the day, if it is raining or on very cold or humid days. Be careful not to let the product come in contact with the stainless steel surfaces; should this happen, rinse the steel surfaces immediately. Once you have finished, keep the gloves on, cover the jar with its lid and thoroughly clean the brush with solvent (i.e. thinner).

Put them in a cool place protected from sunlight until the next time you do maintenance.

CLEANING THE NOZZLES

The nozzles are made of soft silicone: periodically remove the scale residue by brushing your hand over them a few times. Do not use scale removers, vinegar or other acid or abrasive substances.



FR Pour le nettoyage, NE PAS utiliser de :
- détergents agressifs, corrosifs ou abrasifs (par ex. acétone, acide chlorhydrique/muriatique ou sulfurique, soude caustique, chlore, eau de javel, ammoniac, produits pour nettoyer l'argent, détergents en poudre, etc.) ;
- outils abrasifs ou pointus (par ex., éponges abrasives, racloirs, brosses métalliques, etc.) ;
- jets de vapeur d'eau ou d'eau sous pression.
Éviter que les produits utilisés pour le nettoyage de l'inox entrent en contact avec le bois et vice versa !

NETTOYAGE DES SURFACES EN INOX

Saleté amenée par l'air (feuillage, poussière, sel, etc.)

Normalement la pluie suffit pour laver la saleté et tout autre dépôt : contrôler quand-même périodiquement que ces accumulations amenées par l'air soient éliminées. Cela est particulièrement important dans les environnements marins où les dépôts de sels présents dans l'air, s'ils ne sont pas éliminés, peuvent donner lieu à une corrosion localisée.

Traces : La façon la plus sûre et efficace d'éliminer les traces des finitions inox est d'utiliser un chiffon doux ou une peau de chamois imprégné d'eau savonneuse ; terminer par un rinçage et essuyer soigneusement pour éviter toute rayure. Utiliser de l'eau déminéralisée (en vente dans les supermarchés) améliore l'efficacité et simplifie l'opération de nettoyage. Sinon, il est possible d'utiliser un chiffon doux imprégné d'un produit neutre spécifique pour l'inox : pour le mode d'emploi, suivre les indications du producteur du détergent.

Taches d'huile ou de graisse : utiliser un chiffon doux ou une peau de chamois imprégné d'eau savonneuse ; terminer par un rinçage et essuyer soigneusement pour éviter toute rayure. Utiliser de l'eau déminéralisée (en vente dans les supermarchés) améliore l'efficacité et simplifie l'opération de nettoyage.

Pour les taches particulièrement tenaces, il convient d'utiliser des produits en crème non agressifs/abrasifs ou de l'alcool dénaturé appliqués avec un chiffon doux sur de petites surfaces à la fois. Veiller à ne pas agrandir la tache car il serait ensuite difficile de l'éliminer complètement : c'est pourquoi il est conseillé d'appliquer le détergent plusieurs fois sur de petites surfaces, jusqu'à ce que toutes les traces d'huile ou de graisse, partiellement dissoutes, soient éliminées.

Taches de calcaire : si elle n'est pas essuyée avec un chiffon, l'eau de pluie ou l'eau utilisée pour la douche pourrait, avec le temps, laisser des taches de calcaire sur les surfaces, surtout si l'eau de l'installation est très dure : pour les éliminer, utiliser un chiffon doux légèrement imprégné de produits spécifiques anticalcaire ou de vinaigre blanc. Terminer par un rinçage et essuyer soigneusement pour éviter toute rayure. Il faut absolument éviter que les produits utilisés n'entrent au contact du bois ; au cas où, rincer immédiatement et abondamment.

NETTOYAGE DES SURFACES EN BOIS

Votre douche est réalisée en Teck, une essence de bois typique des forêts tropicales et subtropicales du Sud et du Sud-Est de l'Asie. Le Teck supporte très bien les changements de température, l'humidité, le sel et les agents atmosphériques : c'est pourquoi c'est l'un des bois les plus durables au monde, largement utilisé dans l'industrie nautique et architecturale. Grâce à ces caractéristiques, l'entretien est simple et peu fréquent : une fois par an, de préférence en automne ou au printemps, protéger les surfaces en bois **en utilisant le kit disponible chez le Revendeur. Porter des gants et des lunettes de protection (non fournis)** et, à l'aide d'un pinceau, répartir uniformément le produit sur toutes les surfaces en bois, en effectuant de grands mouvements verticaux et en évitant qu'il ne s'accumule ou qu'il coule (le cas échéant, essuyer immédiatement l'excès de produit avec un chiffon doux). Le laisser absorber sans utiliser la douche pendant au moins 4-5 heures. Éviter d'effectuer cette opération pendant les heures les plus chaudes de la journée, en présence de pluie ou pendant les journées très froides ou humides. Veiller à ce que le produit n'entre pas au contact des surfaces inox ; sinon, rincer immédiatement. Une fois l'opération terminée, toujours en portant des gants, fermer le pot avec son couvercle et nettoyer soigneusement le pinceau avec du solvant comme du diluant par exemple.

Les ranger dans un endroit frais et à l'abri des rayons du soleil en attendant le prochain entretien.

NETTOYAGE DES PICOTS ANTI-CALCAIRE

Les picots anti-calcaire sont réalisés en silicone souple : éliminer périodiquement les résidus de calcaire en passant plusieurs fois une main sur ces derniers. Ne pas utiliser de produits détartrants, de vinaigre ou d'autres substances acides ou abrasives.

DE Für die Reinigung Folgendes NICHT verwenden:

- aggressive, korrosive oder scheuernde Reinigungsmittel (z.B. Aceton, Salzsäure, Ätznatron, Chlor, Bleichmittel, Ammoniak, Silberputzmittel, Reinigungsmittel in Pulverform, etc.)
- scheuernde oder spitze Gegenstände (z. B. reibende Metallschwämme, Spatel, Stahlbürsten, usw.);
- Wasserdampfstrahlen oder Hochdruckdämpfe.

Vermeiden, dass die zur Reinigung des Edelstahls verwendete Produkte in Kontakt mit dem Holz kommen, und umgekehrt.

REINIGUNG DER EDELSTAHLFLÄCHEN

Verschmutzungen aus der Luft (z.B. Laub, Staub, Salzhaltigkeit, etc.)

Normalerweise genügt der Regen, um den Schmutz und andere Rückstände zu entfernen: auf jeden Fall regelmäßig kontrollieren, dass diese aus der Luft kommenden Ablagerungen entfernt werden. Das ist besonders in Küstenbereichen wichtig, wo Salzablagerungen aus der Luft auf bestimmten Flächen Korrosion verursachen, wenn diese nicht entfernt werden.

Abdrücke: Die sicherste und wirkungsvollste Art, die Abdrücke von der Edelstahloberfläche zu entfernen, ist die Verwendung eines mit Seifenwasser getränkten weichen Tuchs oder eines Velourleders; abschließend mit Wasser spülen und sorgfältig trocknen, um Streifen zu vermeiden. Die Verwendung von demineralisiertem Wasser (erhältlich in Supermärkten) macht die Arbeit einfacher und wirkungsvoller. Alternativ kann ein mit einem speziellen Edelstahlreinigungsmittel getränktes Tuch verwendet werden: zur Verwendung die Angaben des Reinigungsmittelherstellers befolgen.

Öl- oder Fettflecken: ein feuchtes, in Seifenwasser getauchtes Tuch benutzen; abschließend mit Wasser spülen und sorgfältig trocknen, um Streifen zu vermeiden. Die Verwendung von demineralisiertem Wasser (erhältlich in Supermärkten) macht die Arbeit einfacher und wirkungsvoller.

Bei besonders hartnäckigen Flecken sind nicht aggressive oder scheuernde Reinigungscremes oder vergällter Alkohol geeignet, die mit einem weichen Tuch auf jeweils kleine Flächen aufgebracht werden. Darauf achten, den Fleck nicht zu erweitern, weil dann das vollständige Entfernen schwierig wäre: deshalb empfiehlt sich, das mehrmalige Auftragen des Reinigungsmittels auf kleine Flächen, bis alle zum Teil gelösten Öl- oder Fettspuren entfernt sind.

Kalkflecken: Das Regenwasser oder das zum Duschen verwendete Wasser, das nicht mit einem Tuch getrocknet wurde, könnte mit der Zeit Kalkflecken auf den Oberflächen hinterlassen, vor allem, wenn das Leitungswasser einen hohen Härtegrad hat: zum Entfernen, ein weiches Tuch, das leicht mit speziellen Antikalkmitteln oder mit klarem Essig getränkt ist, verwenden. Abschließend mit Wasser spülen und sorgfältig trocknen, um Streifen zu vermeiden. Unbedingt vermeiden, dass die verwendeten Produkte in Kontakt mit Holz kommen; wenn dies doch passiert, sofort und reichlich spülen.

REINIGUNG DER HOLZ-OBERFLÄCHEN

Ihre Dusche besteht aus Teak, einem typischen Holz der tropischen und subtropischen Wälder aus Süd- und Südostasien. Es verträgt sehr gut Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Salzgehalt und Witterungseinflüsse: es ist deshalb eines der dauerhaftesten Hölzer der Welt, das in der Schifffahrt und Architektur weite Verbreitung findet.

Die Pflege ist, dank dieser Eigenschaften, einfach und selten notwendig: jährlich, vorzugsweise im Herbst oder Frühjahr die Holzoberflächen **unter Verwendung des beim Einzelhändler erhältlichen Kits schützen. Die Handschuhe und die Schutzbrille (nicht mitgeliefert) tragen**, mit dem Pinsel das Produkt mit weiten, vertikalen Bewegungen, gleichmäßig auf den Holzflächen verteilen und Ansammlungen oder Verläufe vermeiden (gegebenenfalls den Überschuss mit einem weichen Tuch trocknen). Einziehen lassen und dazu die Dusche für mindestens 4 - 5 Stunden nicht verwenden. Während der heißesten Stunden des Tages, bei Regen oder an sehr kalten oder feuchten Tagen diese Tätigkeiten vermeiden. Darauf achten, dass das Produkt nicht in Kontakt mit den Edelstahlfleichen kommt; wenn dies doch passiert, letztere sofort spülen. Nach Abschluss dieser Tätigkeit, den Behälter wieder mit seinem Deckel verschließen und den Pinsel sorgfältig mit dem Lösungsmittel (Verdüner) reinigen.

Diese an einem kühlen vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort bis zur nächsten Pflege aufbewahren.

REINIGUNG DER SPENDER

Die Spender bestehen aus weichem Silikon: regelmäßig die Kalkrückstände entfernen, indem man mehrmals mit der Hand darüber wischt. Keine Entkalker, Essig oder anderen säurehaltigen oder scheuernden Substanzen verwenden.



ES Para la limpieza NO utilice:

- detergentes agresivos, corrosivos ni abrasivos (p. ej. acetona, ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico, sosa cáustica, cloro, lejía, productos para limpiar la plata, detergentes en polvo, etc.);
- herramientas abrasivas o puntiagudas (p. ej. estropajos metálicos abrasivos, raspadores, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua a vapor o a presión.

Evite que los productos empleados para la limpieza del acero inoxidable entren en contacto con la madera o viceversa.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE

Limpieza de las impurezas transportadas por el aire (p. ej. hojas, polvo, salitre, etc.).

Normalmente, la lluvia limpia la suciedad y otros depósitos; no obstante, compruebe de vez en cuando que estas acumulaciones que transporte el aire se retiren. Esto es especialmente importante en entornos cercanos al mar, donde las acumulaciones de sal que transporta el aire, si no se eliminan, pueden dar lugar a corrosión localizada.

Huellas: la forma más segura y eficaz de eliminar las huellas de los acabados de acero inoxidable es usar un paño suave o una gamuza humedecida con agua con jabón. Finalice aclarando y secando con cuidado para evitar que se produzca arañazos. El uso de agua desmineralizada (que puede adquirirse en supermercados) hace que las operaciones de limpieza sean más eficaces y sencillas. Como alternativa, puede utilizar un paño suave humedecido con un producto neutro específico para el acero inoxidable; para su uso, siga las instrucciones del fabricante del mismo.

Manchas de aceite o grasa: use un paño suave o una gamuza humedecida con agua con jabón. Finalice aclarando y secando con cuidado para evitar que se produzca arañazos. El uso de agua desmineralizada (que puede adquirirse en supermercados) hace que las operaciones de limpieza sean más eficaces y sencillas.

Para manchas especialmente resistentes, hay disponibles productos en crema no agresivos/abrasivos o bien alcohol desnaturalizado, que pueden aplicarse con un paño suave sobre pequeñas superficies cada vez. Tenga cuidado de no extender la mancha, ya que entonces resultaría más complicado eliminarla del todo. Por este motivo, se recomienda aplicar el detergente varias veces, sobre superficies pequeñas, hasta que todos los restos de aceite o grasa que hayan podido disolverse se eliminen.

Manchas de cal: el agua de lluvia o el agua utilizada para la ducha, si no se seca con un trapo, puede dejar con el tiempo manchas de cal en las superficies, especialmente si el agua de la instalación es dura. Para retirarlas, use un paño suave muy poco humedecido con producto antical específicos o con vinagre blanco. Finalice aclarando y secando con cuidado para evitar que se produzca arañazos. Evite totalmente que los productos empleados entren en contacto con la madera. Si esto ocurriese, aclare inmediatamente con abundante agua.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES DE MADERA

Su ducha está fabricada con madera de teca, una madera típica de los bosques tropicales y subtropicales del sur y del sudeste de Asia. Resiste muy bien los cambios de temperatura, la humedad, el salitre y los agentes atmosféricos; por eso, es una de las maderas más duraderas del mundo, muy utilizada en la industria náutica y de la arquitectura.

Gracias a estas características, el mantenimiento es sencillo y poco frecuente; una vez al año, preferiblemente en otoño o en primavera, proteja las superficies de madera **usando el kit que el distribuidor facilita. Póngase guantes y gafas de protección (no proporcionadas)** y, ayudándose con el pincel, distribuya el producto de manera uniforme por todas las superficies de madera, con movimientos amplios y en vertical, evitando que se acumule o que escurra (en caso de ser necesario, seque el sobrante de inmediato con un paño suave). Deje que se absorba bien, sin usar la ducha durante, al menos, 4-5 horas. Evite realizar estas operaciones durante las horas más calurosas del día, si llueve o en días especialmente fríos o húmedos. Tenga cuidado para que el producto no entre en contacto con las superficies de acero inoxidable; si esto ocurriese, aclárelas con abundante agua. Una vez finalizada la operación, y siempre llevando los guantes puestos, vuelva a cerrar el bote con su tapa y limpie el pincel en profundidad con disolvente (por ejemplo, un diluyente).

Colóquelos en un sitio fresco y al resguardo de la luz solar directa hasta que tenga que usarlos de nuevo.

LIMPIEZA DE LOS DISPENSADORES

Los dispensadores están fabricados con silicona suave. Retire periódicamente los residuos de cal pasando varias veces la mano por encima. No use productos antical, vinagre ni otras sustancias ácidas o abrasivas.

PT Para a limpeza NÃO utilizar:

- detergentes agressivos, corrosivos ou abrasivos (por exemplo, acetona, ácido clorídrico/muriático ou sulfúrico, soda cáustica, cloro, lixívia, amoníaco, produtos de limpeza de pratos, detergentes em pó, etc ...).

- utensílios abrasivos ou pontiagudos (por exemplo, esfregões metálicos abrasivos, raspadeiras, escovas de aço, etc);

- jactos de água a vapor ou a pressão.

Evitar que os produtos utilizados para a limpeza do inox entrem em contacto com a madeira e vice-versa!

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES DE INOX

Sujidade trazida pelo ar (ex. folhagem, pó, sal, etc ...)

Normalmente basta a chuva para lavar a sujidade e outros depósitos: em qualquer caso, verifique periodicamente que essas acumulações trazidas do ar são removidas. Isto é particularmente importante em ambientes marinhos, onde os depósitos de sais presentes no ar pode dar origem a corrosão localizada, se não forem removidos.

Marcas de mãos: a maneira mais segura e mais eficaz para remover as marcas de mãos de acabamentos em aço inoxidável é usar um pano macio ou de camurça humedecido com água e sabão; terminar com um enxaguamento e uma cuidadosa secagem para evitar estrias. O uso de água desmineralizada (disponível em supermercados) torna a operação de limpeza mais eficaz e simples. Em alternativa, pode usar um pano macio humedecido com um produto neutro específico para inox: para o uso siga as instruções do fabricante do detergente.

Manchas de óleo ou gordura: usar um pano macio ou de camurça humedecido com água e sabão; terminar com um enxaguamento e uma cuidadosa secagem para evitar estrias. O uso de água desmineralizada (disponível em supermercados) torna a operação de limpeza mais eficaz e simples.

Para remover manchas difíceis, são adequados produtos de limpeza em creme não agressivos/abrasivos ou álcool desmineralizado aplicado com um pano macio em pequenas áreas de cada vez. Tenha cuidado para não espalhar a mancha, porque então seria difícil removê-la completamente: por este motivo, é aconselhável aplicar o detergente várias vezes, em pequenas superfícies, até que todos os vestígios de óleo ou gordura, parcialmente dissolvidos, sejam removidos.

Manchas de calcário: a água da chuva ou a utilizada para o duche, se não for seca com um pano, com o tempo pode deixar manchas de calcário em superfícies, especialmente se a água do sistema tem alta dureza: para removê-las utilizar um pano macio humedecido com produtos ou específicos anti-calcário ou com vinagre branco. Terminar com um enxaguamento e uma cuidadosa secagem para evitar estrias. Evitar sempre que os produtos usados entrem em contacto com a madeira; se isso acontecer, lave imediatamente e abundantemente.

LIMPEZA DE SUPERFÍCIES DE MADEIRA

O Seu chuveiro é feito de Teca, espécie de madeira lenhosa típica das florestas tropicais e subtropicais do sul e sudeste da Ásia. Suporta muito bem mudanças de temperatura, humidade, maresia e do tempo: por estas razões, é uma das madeiras mais duráveis do mundo, amplamente utilizadas na indústria náutica e arquitectónica.

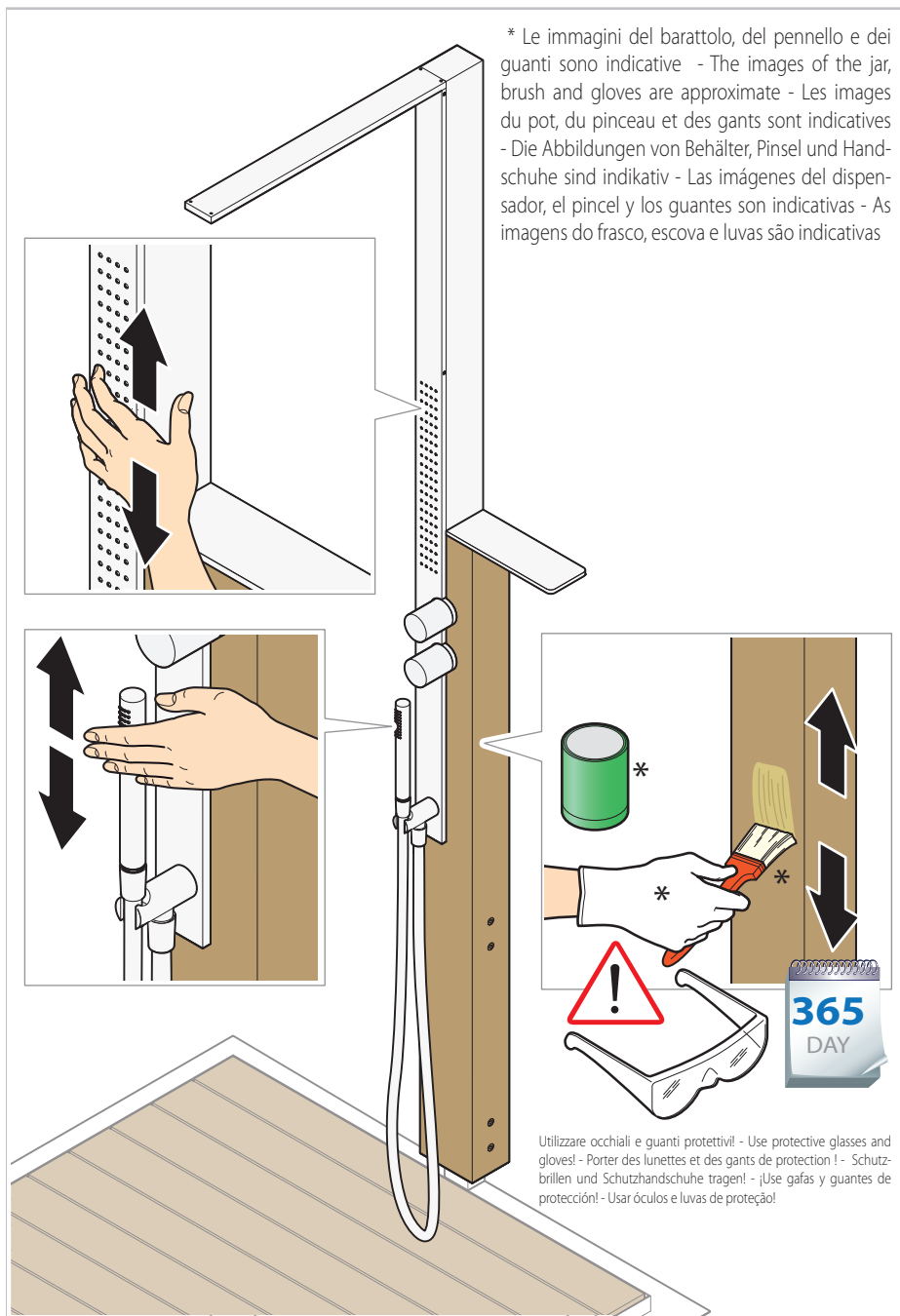
A manutenção, graças a estas suas características, é simples e pouco frequente: anualmente, de preferência no outono ou na primavera, proteger as superfícies de madeira **usando o kit disponível no Revendedor. Usar luvas, óculos de proteção (não fornecidos)** e, usando o pincel, distribuir o produto uniformemente em todas as superfícies de madeira, com movimentos grandes e verticais, evitando que se acumule ou cole (eventualmente secar imediatamente o excesso com um pano macio). Deixar absorver sem utilizar o chuveiro por pelo menos 4-5 horas. Evite efetuar esta operação durante as horas mais quentes do dia, na presença de chuva ou em dias muito frios ou húmidos. Tome cuidado para que o produto não entre em contacto com superfícies de aço inoxidável; se isso acontecer, lave imediatamente estas últimas. Quando terminada a operação, usar sempre luvas, fechar o frasco com a tampa e limpar cuidadosamente o pincel com o solvente (eg. diluente).

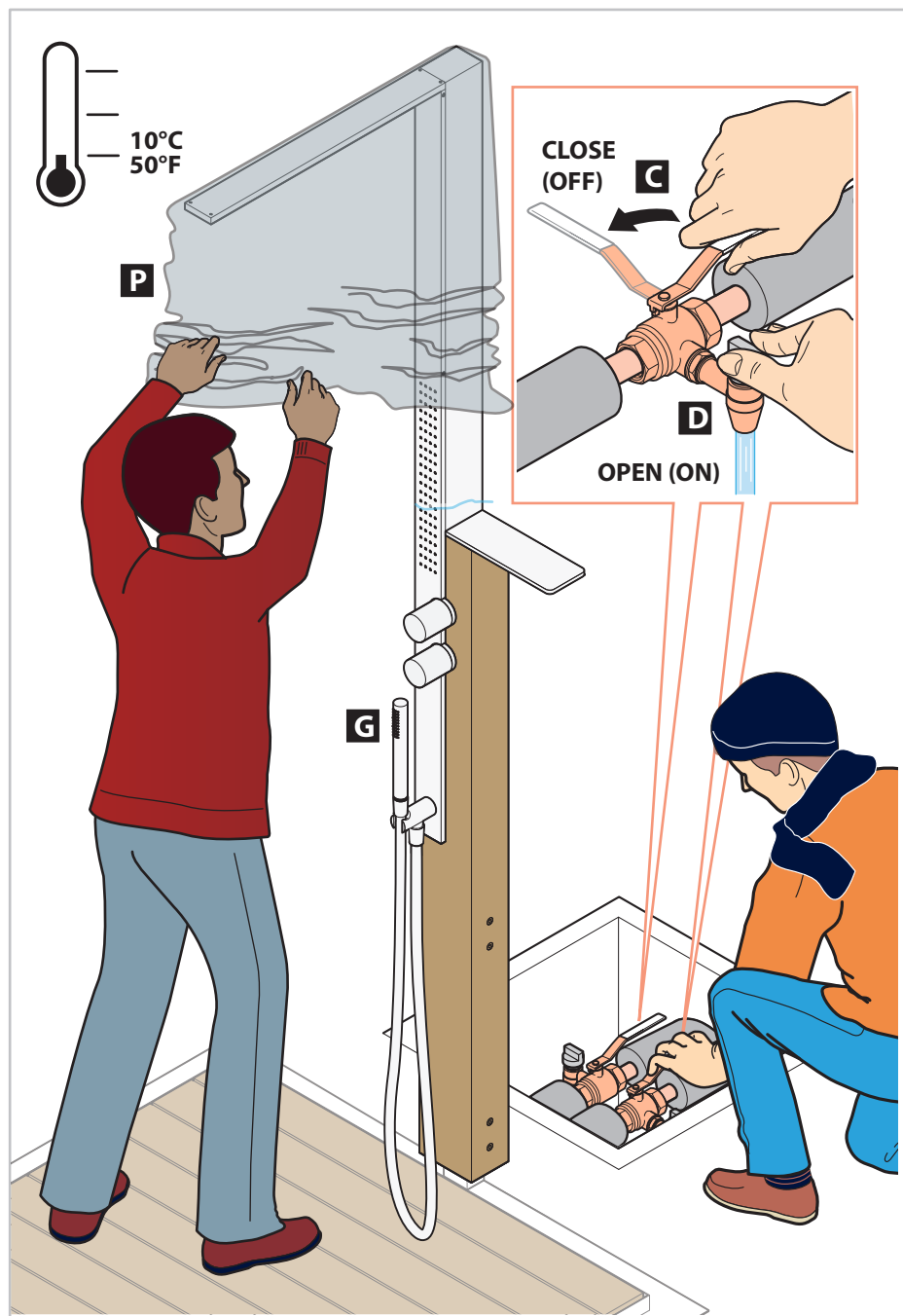
Guarde-os num local fresco, protegido dos raios de sol até à próxima manutenção.

LIMPEZA DOS DISTRIBUIDORES

Os distribuidores são feitos de silicone macio: remover periodicamente os resíduos de calcário repetidamente passando a mão sobre eles. Não utilize produtos descalcificantes, vinagre ou outras substâncias ácidas ou abrasivas.







IT Al termine della stagione estiva, prima che inizi il freddo (indicativamente quando la temperatura scende sotto i 10°C (50°F), effettuare una accurata pulizia di tutte le superfici della doccia (vedi cap. PULIZIA) e coprire la doccia esterna con una protezione impermeabile **P** ((disponibile dal Rivenditore). Chiudere le valvole a saracinesca dell'acqua calda e fredda **C** ((CLOSE- OFF) e svuotare l'acqua residua aprendo la doccetta manuale **G** e le valvole di drenaggio **D** (OPEN-ON).

EN At the end of the summer, before it starts getting cold (approximately when the temperature goes below 10°C (50°F)), thoroughly clean all the surfaces of the shower (see the CLEANING chapter) and cover the outdoor shower with a waterproof covering **P** (available at your retailer). Close the hot and cold water gate valve **C** (CLOSE-OFF) and drain the residual water by opening the manual hand shower **G** and the drain valve **D** (OPEN-ON).

FR À la fin de l'été, avant qu'il ne commence à faire froid (pour avoir une idée, lorsque la température descend en dessous de 10 °C (50 °F), effectuer un nettoyage approfondi de toutes les surfaces de la douche (voir le chapitre NETTOYAGE) et couvrir la douche d'extérieur avec une protection imperméables **P** (en vente chez votre Revendeur). Fermer les vannes d'arrêt de l'eau chaude et de l'eau froide **C** (CLOSE-OFF) et vider l'eau résiduelle en ouvrant la douchette manuelle **G** et les vannes de vidange **D** (OPEN-ON).

DE Am Ende der Außensaison, bevor die Kälte beginnt (in etwa wenn die Temperatur unter 10°C (50°F) fällt, alle Oberflächen der Dusche sorgfältig reinigen (siehe Kap. REINIGUNG) und die Außendusche mit einem wasserdichten Schutz abdecken **P** (erhältlich beim Einzelhändler). Die Schieberventile für Warm- und Kaltwasser **C** schließen (CLOSE-OFF) und das restliche Wasser durch Öffnen der Handbrause **G** und der Ablassventile **D** (OPEN-ON) ablassen.

ES Al término del verano, antes de que comience el frío, es decir, cuando la temperatura descienda por debajo de los 10°C (50°F) aproximadamente, realice una limpieza en profundidad de todas las superficies de la ducha (ver capítulo LIMPIEZA) y cubra la ducha exterior con un protector impermeable **P** (disponible en el establecimiento de distribuidor). Cierre las llaves de paso del agua caliente y el agua fría **C** (CLOSE- OFF) y vacíe el agua residual abriendo la ducha manual **G** y las válvulas de drenaje **D** (OPEN-ON).

PT No fim do Verão, antes do início do frio (em geral, quando a temperatura desce abaixo de 10°C (50° F), limpar cuidadosamente todas as superfícies do chuveiro (ver cap. LIMPEZA) e cobrir o chuveiro externo com uma proteção à prova de água **P** (disponível no Revendedor). Fechar as válvulas de corte de água quente e fria **C** (CLOSE-OFF) e drenar a água restante, abrindo o chuveiro manual **G** e as válvulas de drenagem **D** (OPEN-ON).

- IT** Lingua di stesura del libretto: ITALIANO.
L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti. Vietata la riproduzione anche parziale senza il consenso del Produttore.
- EN** Original language of the manual: ITALIAN.
The Manufacturer reserves the right to modify products and accessories at any time without prior notice. The data reproduced in this document are merely indicative and in no way binding. Reproduction of any kind, even partial, is forbidden without the Manufacturer's prior consent.
- FR** Langue de la notice : ITALIEN.
La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Les données reproduites dans ce document sont de nature informelle et ne sont pas contractuelles. Toute reproduction même partielle sans l'autorisation du fabricant est interdite.
- DE** Diese Gebrauchsanweisung ist abgefasst in: ITALIENISCH
Unser Unternehmen behält es sich vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Produkt und an den Zubehörteilen vorzunehmen. Die in diesem Schriftstück angeführten Daten dienen lediglich zur Information und sind nicht bindend. Eine auch nur teilweise Vervielfältigung des Dokuments ohne Genehmigung des Herstellers ist untersagt.
- ES** Idioma de redacción del manual: ITALIANO.
La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. Los datos que se indican en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes. Se prohíbe la reproducción total o parcial sin el consentimiento del fabricante.
- PT** Língua de redação do manual: ITALIANO.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações, a qualquer momento, nos produtos e nos acessórios sem aviso prévio. Os dados indicados neste documento têm caráter informativo e não são vinculativos. Reprodução proibida mesmo se parcial sem a autorização do Fabricante.



R U B I N E T T I

www.fantini.it

* 1 1 7 2 0 0 0 8 0 0 0 0 *